

mm
110
210
310
410
510
610
710
810
910
100
110
120
130
140
150
160
170
180
190
200
210
220



Itarus House,
Tenter Road, Moulton Park,
Northampton, NN3 6PZ

itarus

*Simplifying
Complexity...*

Need help? Contact us:
+44 (0)1604 468100
mail@itarus.com
www.itarus.com



Print Spec. No.:

DV-2563-0233-7_Iss2

Stock No.:

N/A

SAP No.:

N/A

Structure Spec.:

Title:

PSD - TR-300 Charger - UI Amend -
SLG

Job No.:

174360

File No.:

59642

Asset No.:

13845

File Name:

O-AICS6-MAC10-DV-2563-0233-7_Iss2.ai

Revision date:

18/05/2016

Revision time:

16:54

Barcode:

N / A

Size/BWR:

% / 000

Dimensions:

105 x 248 mm / 4.134 x 9.764 in

Folded Size:

XX x XX mm / XX x XX in

Colours: 1



Black

Technical Colours:



Operator: 29

UIC:

VWL9sM

Version:

2

Region:

0

itarus:

0



Powered by
OnlineServices



Industry
Partner

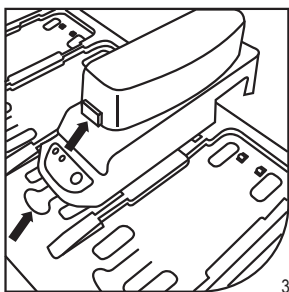
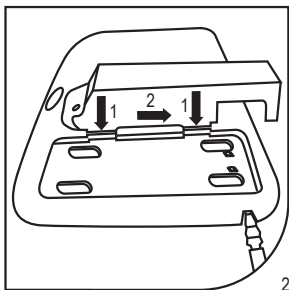
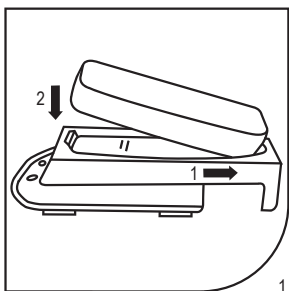


Microsoft
CERTIFIED
Partner



(GB)	(IE)	(ZA)	(AE)		(PT)		(LT)		
3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Battery Charger Kit	3-4				3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Kit de Carregamento da Bateria	23-24	3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Baterijų įkrovimo rinkinys	43-44	
(FR)	(CH)	(BE)		(GR)			(RO)		
3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Chargeur de batterie	5-6			3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Kit Φόρτισης Μπαταριών	25-26		Trusă încărcare baterii 3M™ TR-341/TR-344/SG-341	45-46	
(DE)	(CH)	(AT)		(PL)			(RU)	(BY)	(AZ)
3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Akkuladegerät	7-8			3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Zestaw ładowania akumulatorów	27-28		3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Зарядное устройство	47-48	
(IT)	(CH)			(HU)			(UA)		
Kit caricabatterie 3M™ TR-341/TR-344/SG-341	9-10			3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Akkumulátortöltő készlet	29-30		Комплект для заряджання акумулятора 3M™ TR-341/TR-344/SG-341	49-50	
(ES)				(CZ)			(HR)		
3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Kit Cargador de batería	11-12			3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Sada k nabíjení naberieí	31-32		3M™ TR-341/TR-344/SG-341 stanica za punjenje baterija	51-52	
(NL)	(BE)			(SK)			(BG)		
3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Batterijlader	13-14			3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Nabíjačka batérieí	33-34		Комплект за зареждане на батерии с 3M™ TR-341/TR-344/SG-341	53-54	
(SE)				(SI)			(RS)		
3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Batteri laddnings set	15-16			3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Komplet polnilnika za baterije	35-36		3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Punjač za baterije	55-56	
(DK)				(IL)			(TR)		
3M™ TR-341/TR-344/SG-341 batteriopladersæt	17-18			3M™ TR-341/TR-344/SG-341 תוספת טעינת תרכיב	37-38		3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Batarya Şarj Kiiti	57-58	
(NO)				(EE)			(KZ)		
3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Batteriladesett	19-20			3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Laadijakomplekt	39-40		3M™ TR-341/TR-344/SG-341 батареяны зарядтау бумасы	59-60	
(FI)				(LV)			(AU)	(NZ)	
3M™ TR-341/TR-344/SG-341 akun lataussarja	21-22			3M™ TR-341/TR-344/SG-341 akumulatora lādētāja komplekts	41-42		3M™ TR-341/TR-344/SG-341 Battery Charger Kit	61-62	

Figure / Figure / Abbildung / Figura / Figura / Afbeelding / Figur / Figure / Figur / Kuva / Figura / Εικόνα / Rys / ábrát / Číslo / Obrázok / Slika / ἰκὼν / Joonis / attēls / Pav. / Figura / Рис / Малюнок / Slika / Фигура / Crtěž / Šekil / Сурет





3M™ Versafo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A
 Single Station Battery Charger Kit
 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Single
 Station Battery Charger Kit
 3M™ Versafo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A 4-Station
 Battery Charger Kit

Please read these instructions in conjunction with the 3M™
 Versafo™ TR-302E Powered Air Turbo or 3M™ Speedglas™
 SG-302E Powered Air Turbo User Instructions.

⚠ WARNING

To reduce the risks associated with exposure to hazardous voltage which, if not avoided, could result in serious injury or death:

- Do not use the chargers outdoors or in wet environments.
- Do not attempt to service the chargers. There are no user-serviceable parts inside.
- Inspect the chargers and power cords before use. Replace if any parts are damaged.
- Do not substitute, modify or add parts to the chargers.

To ensure safe charging of batteries, only use combinations of batteries and chargers as specified in this user instruction.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

SYSTEM DESCRIPTION

The Single Station Battery Charger Kit and 4-Station Battery Charger Kit are designed to charge batteries for use with the 3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbo unit or the 3M™ Speedglas™ SG-302E Powered Air Turbo unit.

APPROVALS

These products comply with the European EMC Directive 2014/30/EU and the Low Voltage Equipment Directive (LVD) 2014/35/EU.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Single Station Battery Charger Kit - Insert the battery into the charging cradle (Figure 1). Connect the power cord.
- 4-Station Battery Charger Kit - Insert the charging cradle into one of the charging station ports before inserting the battery into the cradle (Figure 2). Connect the power cord.

Note: The power cord supplied with the 4-Station Battery Charger Kit must be connected to the 4-Station base. A power cord is not connected to the individual charging cradle when using the 4-Station base.

Plug the power cord into an electrical source to begin charging. See the table below for an explanation of charge display.

Orange LED	Green LED	Battery Charge Status
On	Off	Quick Charge Less than 90% charge
On	Slow Flash	Trickle charge 90% Charge
Off	On	Fully Charged

Orange LED	Green LED	Battery Charge Status
Fast Flash	Fast Flash	Fault: 1. Remove and reinsert battery into cradle 2. Remove and reinsert cradle into charging station (if used)

Slow Flash	Off	Battery pack internal temperature outside of range 0°C to 40°C
------------	-----	--

Slow flash = 1 per second Fast flash = 2 per second

Note: For further explanation of charger display, contact 3M Health and Safety Helpline on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).

After charging is complete, unplug the power cord from the electrical source. Release the battery pack from the cradle by pressing the blue release tab on battery and lifting out (Figure 3).

Note: The battery cradle may remain attached to the 4-Station base if required. To release the cradle from the base, press down on the oval release tab on the base, slide cradle forward and lift out (Figure 3).

The battery may be left on the charger. However, for long term storage of the batteries, 3M recommends that they are stored off the charger at approximately 30-50% charge. The battery should never be left in a discharged state.

⚠ Do not charge batteries with unapproved chargers, in enclosed cabinets without ventilation, in hazardous locations or near sources of high heat.

⚠ Do not charge the batteries outside the recommended temperature range of 0 to +40°C.

Optimal temperature range for charging the battery is 20-25°C.

⚠ Do not use these products in flammable or explosive atmospheres.

CLEANING INSTRUCTIONS

Use a clean cloth dampened with a mild solution of water and liquid household soap. Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

⚠ Do not immerse the battery pack or battery charger into any type of liquid. Do not wipe the electrical contacts.

MAINTENANCE

There are no user serviceable parts inside either the battery pack or the chargers. Do not attempt to open.

⚠ Use of unapproved parts or unauthorised modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty.

If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours.

Do not store outside the temperature range -30°C to $+50^{\circ}\text{C}$ or with humidity above 90%.

If the product will be stored for an extended period of time before use, the suggested storage temperature is 4°C to 35°C .

The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

FR CH BE

3M™ Versafo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A
Chargeur de batterie à poste unique
3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Chargeur de
batterie à poste unique
3M™ Versafo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Chargeur de
batterie à 4 postes

Veuillez lire cette notice conjointement avec la notice d'utilisation
de l'unité turbo à ventilation assistée 3M™ Versafo™ TR-302E
ou de l'unité turbo à ventilation assistée 3M™ Speedglas™
SG-302E.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire l'exposition à une tension dangereuse:

- Ne pas utiliser les chargeurs à l'extérieur ou dans un environnement humide.
- Ne pas tenter de procéder à l'entretien du chargeur. Il ne renferme aucune pièce dont l'utilisateur peut assurer l'entretien.
- Vérifier le chargeur et les fils électriques avant utilisation. Remplacer si des pièces sont endommagées.
- Ne pas remplacer, modifier ou ajouter des pièces au chargeur.

Afin de charger les batteries en sécurité, utiliser uniquement les combinaisons de batteries et chargeurs comme indiquées dans cette notice d'instructions.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

DESCRIPTION DU SYSTEME

Le chargeur de batterie à poste unique et le chargeur de batterie à 4 postes sont conçus pour charger les batteries destinées à être utilisées avec l'unité turbo à ventilation assistée 3M™ Versafo™ TR-302E et l'unité turbo à ventilation assistée 3M™ Speedglas™ SG-302E.

HOMOLOGATIONS

Ces produits sont conformes à la Directive européenne EMC 2014/30/EU et à la Directive européenne relative au matériel électrique à courant faible (LVD) 2014/35/EU.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Chargeur de batterie individuel - Insérer la batterie dans le berceau du chargeur (Figure 1). Brancher le cordon électrique.
- Chargeur de batterie à 4 postes - Insérer le berceau de charge dans l'un des ports du port de charge avant de mettre la batterie dans le berceau (Figure 2). Brancher le cordon électrique.

Note : Le cordon électrique fourni avec le chargeur de batterie à 4 postes doit obligatoirement être raccordé à la base à 4 postes. Aucun cordon électrique n'est raccordé au berceau de charge individuel en cas d'utilisation de la base à 4 postes.

Brancher le cordon électrique à une prise électrique avant de commencer le chargement. Voir le tableau ci-dessous pour obtenir une explication de l'affichage du chargeur.

Diode orange	Diode verte	État de charge de la batterie
Activée	Désactivée	Charge rapide Moins de 90% de charge
Activée	Clignotement lent	Charge lente 90% de charge
Désactivée	Activée	Charge complète
Clignotement rapide	Clignotement rapide	Panne : 1. Enlever et remettre la batterie dans le berceau 2. Enlever et remettre le berceau dans le poste de charge (en cas d'utilisation)
Clignotement lent	Désactivée	Température interne de la batterie en-dehors de la plage comprise entre 0°C et 40°C
Clignotement lent = 1 par seconde		Clignotement rapide = 2 par seconde

Note: Pour plus d'explications concernant l'affichage du chargeur, contacter 3M (01.30.31.65.96)

Une fois la charge complète, débrancher le cordon électrique de la prise électrique. Enlever la batterie du berceau en appuyant sur la languette bleue sur la batterie et en la soulevant (Figure 3).

Note : Le berceau de batterie peut rester fixé à la base à 4 postes si nécessaire. Pour enlever le berceau de la base, appuyer sur la languette ovale située sur la base, faire glisser le berceau vers l'avant et l'extraire en le soulevant (Figure 3). La batterie peut être laissée sur le chargeur. Cependant, en cas de stockage de la batterie pendant une période prolongée, 3M recommande de l'enlever du chargeur une fois qu'elle a atteint environ 50-30 % de charge. La batterie ne doit jamais être laissée dans un état déchargé.

⚠ Interdiction de charger les batteries au moyen de chargeurs non approuvés, dans des armoires fermées sans ventilation, dans des lieux dangereux ou à proximité de sources de forte chaleur.

⚠ Interdiction de charger les batteries en-dehors de la plage de température recommandée de 0-40°C.

La plage de température optimale de charge de la batterie est 25-20°C.

⚠ Interdiction d'utiliser ces produits dans des atmosphères inflammables ou explosives.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Utiliser un tissu doux et propre imbibé d'une solution d'eau savonneuse. Ne pas utiliser d'essence, de dégraissants chlorés (tels que le trichloréthylène), de solvants organiques, ou de produits abrasifs pour nettoyer les éléments de l'équipement.

⚠ Interdiction de plonger la batterie ou le chargeur de batterie dans un liquide, quel qu'il soit. Ne pas essuyer les contacts électriques.

MAINTENANCE

Ni la batterie ni le chargeur ne comporte des pièces dont l'utilisateur peut assurer la maintenance. Ne pas essayer de l'ouvrir.

⚠ L'utilisation de pièces ou d'éléments non homologués ainsi que toute modification non autorisée peuvent nuire à la santé ou à la vie de l'utilisateur et peuvent annuler toute garantie offerte par 3M.

Veuillez à respecter la législation sécurité et environnement en vigueur lorsqu'il s'agit de jeter des pièces de cet appareil.

STOCKAGE ET TRANSPORT

L'appareil doit être stocké dans l'emballage fourni, dans un endroit sec et propre, à l'abri du soleil et d'une source de chaleur, d'essence et de vapeurs de solvants.

Stocker l'appareil à des températures comprises entre -30°C et +50°C et à une humidité inférieure à 90%.

Si le produit est stocké sur une longue période avant utilisation, la température de stockage recommandée est de 4°C à 35°C.

L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

DE CH AT

3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A
Akkuladegerät mit einem Ladeplatz
3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A
Akkuladegerät mit einem Ladeplatz
3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Akkuladegerät
mit 4 Ladeplätzen

Bitte lesen Sie diese Anleitung in Verbindung mit der
Bedienungsanleitung zur 3M™ Versaflo™ TR-302E
Gebläseeinheit oder zur 3M™ Speedglas™ SG-302E
Gebläseeinheit.

⚠ Warnung

Um eine Gefährdung durch den elektrischen Strom
auszuschließen, beachten Sie bitte folgendes:

- Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien bzw. in feuchten Umgebungen.
- Versuchen Sie niemals, das Ladegerät zu reparieren. Es enthält keine zu reparierenden Teile.
- Überprüfen Sie vor dem Laden sowohl das Ladegerät als auch das Netzkabel. Tauschen Sie schadhafte Teile aus, falls notwendig.
- Ändern oder modifizieren Sie das Ladegerät in keinem Fall.

Um ein sicheres Aufladen der Batterien zu gewährleisten, dürfen nur Batterien und Ladegeräten kombiniert werden, die ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung genannt sind.

⚠ Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warnreiecke in Text gekennzeichnet.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Das Akkuladegerät mit einem Ladeplatz sowie das Akkuladegerät mit 4 Ladeplätzen sind für das Aufladen von Akkus für die 3M™ Versaflo™ TR-302E Gebläseeinheit oder die 3M™ Speedglas™ SG-302E Gebläseeinheit ausgelegt.

ZULASSUNGEN

Diese Produkte entsprechen der europäischen EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

ANWENDUNG

- Akkuladegerät mit einem Ladeplatz - Legen Sie den Akku in die Ladeschale ein (Abbildung 1). Schließen Sie das Stromkabel an.
- Akkuladegerät mit 4 Ladeplätzen - Legen Sie die Ladeschale in einen der Ladeplätze und anschließend den Akku in die Ladeschale ein (Abbildung 2). Schließen Sie das Stromkabel an. Hinweis: Das im Lieferumfang des Akkuladegerätes mit 4 Ladeplätzen enthaltene Netzteil muss an der Basisstation der 4-fach-Ladestation angeschlossen werden. Bei Verwendung der 4-fach-Ladestation benötigt man nicht für jede Schale eine eigene Stromversorgung. Stecken Sie das Stromkabel in eine Steckdose ein, um den Ladevorgang zu starten. Eine Beschreibung der Anzeigen des Ladegerätes finden Sie in der untenstehenden Tabelle.

Orangene LED		Grüne LED	Ladezustand
Ein	Aus		Schnellladen Weniger als 90% geladen
Ein	Langsames Blinken		Erhaltungsladen 90% geladen
Aus	Ein		Voll aufgeladen
Schnelles Blinken	Schnelles Blinken		Fehler: 1. Akku entnehmen und wieder in die Ladeschale einlegen 2. Ladeschale entnehmen und wieder in die Ladestation einlegen (sofern verwendet)
Langsames Blinken	Aus		Temperatur des Akkus außerhalb des Bereichs von 0°C bis 40°C
Einmal Aufblinker = 1 pro Sekunde			Schnelles Blinken = 2 pro Sekunde

Beachten Sie: Für weitere Informationen zu den vorliegenden Ladegeräten kontaktieren Sie bitte Ihre lokale Anwendungstechnik der 3M Deutschland GmbH.

Nach Abschluss des Ladevorganges trennen Sie das Stromkabel von der Steckdose. Drücken Sie den blauen Halteknopf am Akku und nehmen Sie diesen aus der Ladeschale heraus (Abbildung 3). Hinweis: Die Ladeschale kann bei Bedarf in der 4-fach-Ladestation verbleiben. Zum Entnehmen der Ladeschale drücken Sie die ovale Freigabelaste an der Basisstation, schieben Sie die Ladeschale nach vorne und nehmen Sie diese aus der Basisstation heraus (Abbildung 3). Die Batterien können nach erfolgreicher Ladung mit dem Ladegerät verbunden bleiben. Zur längerfristigen Lagerung empfiehlt 3M jedoch, die Batterien bei einem Ladezustand von ca. 30-50% zu lagern, ohne das diese mit dem Ladegerät verbunden sind. Die Batterien sollten niemals über längere Zeit hinweg entladen bleiben.

⚠ Laden Sie die Batterien nicht mit ungeeigneten Ladegeräten, in geschlossenen Räumen ohne Belüftung oder in der Nähe von Schadstoffen oder starken Hitzequellen.

⚠ Laden Sie die Batterien nicht außerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs von 0-40°C.

Optimale Temperatur zum Laden der Batterien 20-25 °C

⚠ Benutzen Sie die Atemschutz-ausrüstung niemals in entflammaren oder explosionsgefährdeten Umgebungen.

REINIGUNG

Zur Reinigung benutzen Sie ein feuchtes Tuch mit einer milden Seifenlauge. Zur Reinigung dürfen keine aggressiven Mittel wie Benzin, Verdünnung, chlorhaltige Entfetter oder andere organische Lösemittel benutzt werden. Verwenden Sie auch keine Scheuermittel.

⚠ Tauchen Sie weder die Batterie noch das Ladegerät in Flüssigkeit. Wischen Sie die elektrischen Kontakte nicht ab.

WARTUNG

Der Batterien und die Ladegeräte enthalten keine Komponenten, die getauscht, gewartet oder repariert werden können. Versuchen Sie niemals, diese zu öffnen.

⚠ Die Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes können zu lebensgefährlichen Erkrankungen oder gravierenden Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen.

Bei Fragen zur Entsorgung von gebrauchten 3M Produkten beachten Sie bitte die regionalen Entsorgungsvorschriften oder wenden Sie sich an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Diese Produkte sollte in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken und sauber gelagert werden und weder hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung noch Schadstoffen ausgesetzt sein.

Nicht außerhalb des Temperaturbereichs von -30°C bis +50°C oder bei einer Luftfeuchtigkeit über 90% lagern.

Wird das vorliegende Produkt vor dem ersten Einsatz über einen längeren Zeitraum gelagert, sollte die Lagertemperatur zwischen 4°C und 35°C liegen.

Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

IT CH

Kit caricabatterie per stazione singola 3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A

Kit caricabatterie per stazione singola 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A

Kit caricabatterie per 4 stazioni 3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A

Leggere le presenti istruzioni insieme alle istruzioni per l'uso dei Sistemi Elettroventilati 3M™ Versaflo™ TR-302E o 3M™ Speedglas™ SG-302E.

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio associato all'esposizione a voltaggi pericolosi che, se non evitati, possono causare lesioni gravi o morte:

- Non utilizzare i caricatori all'esterno o in ambienti umidi.
- Non tentare di smontare i caricatori. Non ci sono parti sostituibili all'interno.
- Ispezionare il caricatore ed il cavo di alimentazione prima dell'uso. Sostituirlo se una qualsiasi parte risulta danneggiata.
- Non sostituire, modificare o aggiungere parti al caricabatterie.

Per assicurare una carica sicura delle batterie, utilizzare solo batterie e carica batteria specificati in queste istruzioni d'uso.

⚠ Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

Il kit caricabatterie per stazione singola e il kit caricabatterie per 4 stazioni sono progettati per caricare le batterie destinate a essere utilizzate con i Sistemi Elettroventilati 3M™ Versaflo™ TR-302E o 3M™ Speedglas™ SG-302E.

APPROVAZIONI

I presenti prodotti sono conformi alla Direttiva Europea EMC 2014/30/EU e alla Direttiva Europea Bassa Tensione (LVD) 2014/35/EU.

ISTRUZIONI OPERATIVE

- Caricabatterie a postazione singola – Inserire la batteria nel vano del caricabatterie (Figura 1). Collegare il cavo di alimentazione.
- Caricabatterie a 4 postazioni – Inserire il vano del caricabatterie in una delle porte della stazione di caricamento prima di inserire la batteria nel vano (Figura 2). Collegare il cavo di alimentazione. Nota: il cavo di alimentazione fornito con il caricabatterie a 4 postazioni deve essere collegato alla base a 4 stazioni. Quando si utilizza la base a 4 stazioni, non vi è nessun cavo collegato al singolo vano di caricamento. Collegare il cavo di alimentazione a una sorgente elettrica per iniziare il caricamento. Fare riferimento alla tabella seguente per la spiegazione delle indicazioni sul display del caricabatterie.

LED arancione LED verde		Stato caricamento batteria
Acceso	Spento	Caricamento veloce Meno del 90% di carica
Acceso	Lampeggio Lento	Caricamento lento 90% di carica
Spento	Acceso	Carica completa
Lampeggio veloce	Lampeggio veloce	Errore: 1. Estrarre e reinserire la batteria nel vano 2. Estrarre e reinserire il vano nella stazione di caricamento (se utilizzato)
Lampeggio Lento	Spento	Temperatura interna del gruppo batterie al di fuori dell'intervallo compreso tra 0°C e 40°C

Lampeggiamento lento = 1 al secondo

Lampeggiamento veloce = 2 al secondo

Nota: Per ulteriori spiegazioni sulle indicazioni del caricatore, contattate 3M Italia.

Quando la batteria è carica, scollegare il cavo di alimentazione dalla fonte elettrica. Estrarre il gruppo batteria dal vano premendo la linguetta di rilascio blu sulla batteria e tirando verso l'esterno (Figura 3).

Nota: Il vano batteria può essere lasciato attaccato alla base a 4 stazioni se necessario. Per estrarre il vano dalla base, premere verso il basso la linguetta di rilascio ovale che si trova sulla base, far scorrere il vano in avanti e poi tirarlo verso l'esterno (Figura 3).

La batteria può essere lasciata nel caricabatterie. Tuttavia, nel caso di conservazione delle batterie per un lungo periodo di tempo, 3M raccomanda di conservarle fuori dal caricabatterie una volta raggiunto circa il 30 - 50% di carica. Non lasciare mai le batterie completamente scariche.

⚠ Non caricare le batterie con caricabatterie non approvati, all'interno di armadi chiusi e senza ventilazione, in ambienti pericolosi, o vicino a fonti di calore elevato.

⚠ Non caricare le batterie al di fuori dell'intervallo di temperatura raccomandato di 0-40°C.

La temperatura ottimale per caricare le batterie è nell'intervallo tra 20-25°C.

⚠ Non utilizzare questi prodotti in atmosfere infiammabili o esplosive.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Usare un panno pulito inumidito con soluzione tiepida di acqua e sapone liquido domestico. Per la pulizia di qualsiasi parte del sistema non usare benzina, fluidi sgrassanti clorurati (come il trichloroetilene), solventi organici o prodotti per la pulizia abrasivi.

⚠ Non immergere il gruppo batterie o il caricabatterie in nessun tipo di liquido. Non pulire i contatti elettrici.

MANUTENZIONE

Né il gruppo batterie né i caricabatterie contengono componenti utilizzabili. Non tentare di aprirli.

⚠ L'uso di parti non approvate o la modifica non autorizzata può portare a pericoli per la vita o la salute ed invalidare ogni garanzia.

Se è previsto lo smaltimento dei componenti, deve essere effettuato in conformità alla regolamentazione nazionale vigente in materia di ambiente, salute e sicurezza.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Questi prodotti devono essere immagazzinati nell'imballo originale con cui vengono forniti, in condizioni asciutte, pulite e lontano da luce solare diretta, fonti di temperatura elevata, vapori di benzina e di solventi.

Non immagazzinare al di fuori dell'intervallo di temperatura compreso fra -30°C e +50°C oppure con una umidità superiore al 90%.

Se il prodotto deve essere tenuto a magazzino per un lungo periodo di tempo prima dell'utilizzo, conservare a una temperatura compresa tra 4°C e 35°C.

La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

(ES)

Cargador de batería para una unidad 3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A
Cargador de batería para una unidad 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A
Cargador de batería para 4 unidades 3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A

Lea por favor estas instrucciones conjuntamente con las instrucciones de uso de los motoventiladores 3M™ Versaflo™ TR-302E o 3M™ Speedglas™ SG-302E.

⚠ ADVERTENCIA

Para reducir la exposición a voltajes peligrosos que, si no son evitados, pueden resultar en graves daños o muerte:

- No utilice los cargadores en el exterior o en ambientes húmedos.
- No intente reparar los cargadores. El interior no tiene ninguna parte susceptible de reparación.
- Inspeccione el cargador y cable antes del uso. Sustituya el cargador si se daña.
- No sustituya, modifique o añada componentes a los cargadores.

Para asegurar una carga segura de las baterías, utilice únicamente las combinaciones de cargador y batería indicadas en las instrucciones de uso.

⚠ Preste especial atención a las advertencias.

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

El cargador de batería para una unidad y el cargador de batería para 4 unidades están diseñados para recargar baterías de los motoventiladores 3M™ Versaflo™ TR-302E o 3M™ Speedglas™ SG-302E.

APROBACIONES

Estos productos cumplen la Directiva Europea 2004/108/EC sobre compatibilidad electromagnética y la Directiva sobre equipos eléctricos de baja tensión (LVD) 2006/95/EEC.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

- Cargador de batería para una unidad – Introduzca la batería en el compartimento de carga (Figura 1). Conecte el cable de alimentación eléctrica.
- Cargador de batería para 4 unidades – Introduzca el compartimento de carga en uno de los puertos de conexión antes de introducir la batería en el compartimento de carga (Figura 2). Conecte el cable de alimentación eléctrica.

Nota: El cable de alimentación eléctrica suministrado con el cargador de baterías para 4 unidades debe conectarse con la base para 4 unidades. No utilice el cable de carga individual cuando se usa la base para 4 unidades.

Enchufe el cable de alimentación eléctrica en una fuente de electricidad para comenzar la carga. Consulte la tabla a continuación para ver una explicación de la pantalla del cargador.

LED Naranja	LED Verde	Estado de carga de la batería
Encendido	Apagado	Carga rápida Menos de 90% de carga
Encendido	Parpadeo lento	Carga lenta 90% de carga
Apagado	Encendido	Carga completa
Parpadeo rápido	Parpadeo rápido	Fallo: 1. Quite la batería y vuelva a introducirla en el compartimento 2. Quite el compartimento y vuelva a introducirlo en la unidad de carga (si se usa)
Parpadeo lento	Apagado	Temperatura interna de batería fuera del rango de entre 0°C y 40°C
Parpadeo lento = 1 por segundo	Parpadeo rápido = 2 por segundo	

Nota: Contacte con 3M (ver contactos locales) si necesita más información sobre el panel luminoso del cargador.

Una vez completa la carga, desenchufe el cable de alimentación de la fuente eléctrica. Saque la batería del compartimento pulsando la lengüeta azul de la batería y levantando la batería (Figura 3).

Nota: El compartimento para batería puede seguir unido a la base para 4 unidades si es necesario. Para desprender el compartimento de la base, pulse la lengüeta ovalada de la base hacia abajo, deslice el compartimento hacia delante y levántelo (Figura 3).

Puede dejar la batería en el cargador. Sin embargo, para el almacenamiento prolongado de las baterías, 3M recomienda que se las almacene fuera del cargador con aproximadamente 30-50% de carga. Nunca debe dejarse la batería descargada.

⚠ No recargue las baterías con cargadores no aprobados, dentro de armarios cerrados sin ventilación, en lugares peligrosos ni cerca de fuentes de calor intenso.

⚠ No recargue las baterías fuera del rango de temperatura recomendado de 0-40°C.

El rango óptimo de temperatura de carga es 20-25°C.

⚠ No use estos productos en atmósferas inflamables o explosivas.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Utilice un paño limpio empapado con una disolución suave de detergente doméstico. No utilice gasolina, desengrasantes clorados (como tricloroetileno), disolventes orgánicos o agentes abrasivos para limpiar cualquier parte del equipo.

⚠ No sumerja la batería ni el cargador de baterías en ningún tipo de líquido. No pase un paño por los contactos eléctricos.

MANTENIMIENTO

El interior de la batería y los cargadores contienen partes que no pueden ser reparadas por el usuario. No intente abrirlos.

⚠ El uso de componentes no aprobados o modificaciones no autorizadas en el equipo pueden poner en peligro la vida o la salud del usuario y pueden invalidar cualquier garantía otorgada al equipo.

Si necesita desechar parte del equipo, debe seguirse la legislación en material de seguridad, salud y medio ambiente en vigor.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Estos equipos deben almacenarse en su embalaje original, en lugar seco y limpio, protegidos de la luz solar directa, fuentes de temperatura elevada, combustibles y vapores de disolventes.

No almacene fuera del rango de temperatura -30°C a +50°C o con humedad superior a 90%.

Si el producto se va a almacenar durante un periodo prolongado de tiempo antes de su uso, se recomienda almacenarlo a temperatura entre 4°C y 35°C.

El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.



3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A Batterijlader enkel station
 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Batterijlader enkel station
 3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Batterijlader 4 stations

Lees deze instructies samen met de gebruiksinstructies van de 3M™ Versaflo™ TR-302E luchttoevoereenheid of de 3M™ Speedglas™ SG-302E luchttoevoereenheid.

⚠ WAARSCHUWING

Om blootstelling aan gevaarlijke elektrische spanning te beperken die, indien niet vermeden, tot ernstige verwondingen of de dood kan leiden:

- Gebruik de laders niet buiten of in een natte omgeving.
- Probeer de laders niet zelf te herstellen. Deze bevatten geen onderhoudsonderdelen.
- Controleer de laders en snoeren voor gebruik. Vervang deze als er onderdelen beschadigd zijn.
- Vervang of wijzig zijn geen onderdelen van de laders en voeg geen onderdelen toe.

Om veilig opladen van batterijen zeker te stellen, dient u uitsluitend gebruik te maken van combinaties van batterijen en laders zoals gespecificeerd in deze gebruiksaanwijzing.

⚠ Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.

BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM

De batterijlader enkel station en de batterijlader 4 stations kunnen batterijen opladen voor gebruik met de 3M™ Versaflo™ TR-302E luchttoevoereenheid of de 3M™ Speedglas™ SG-302E luchttoevoereenheid.

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de Europese EMC-richtlijn 2014/30/EC en de richtlijn 2014/35/EC voor laagspanningsapparatuur.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Batterijlader enkel station – Doe de batterij in de lader (afbeelding 1). Sluit het stroomsnoer aan.
- Batterijlader 4 stations – Doe de lader in een van de laadstations voordat u de batterij erin doet (afbeelding 2). Sluit het stroomsnoer aan.

N.B.: Het stroomsnoer dat met de batterijlader voor 4 stations geleverd wordt, moet aangesloten worden op de 4 stations basis. Als de 4 stations basis gebruikt wordt, is er geen stroomsnoer aangesloten op de individuele lader. Steek het stroomsnoer in een elektrische bron en begin met opladen. Zie onderstaande tabel voor uitleg van het laderdisplay.

Oranje LED	Groene LED	Status batterijladen
Aan	Uit	Snel laden Minder dan 90% lading
Aan	Langzame Flits	Compensatielading 90% lading
Uit	Aan	Volledig opgeladen
Snelle Flits	Snelle Flits	Fout: 1. Verwijder en plaats de batterij opnieuw in de houder 2. Verwijder en plaats houder opnieuw in het laadstation (indien gebruikt)
Langzame Flits	Uit	Interne temperatuur batterijpak buiten bereik 0°C tot 40°C

Langzaam knippen = 1 per seconde
 Snel knippen = 2 per seconde

Opmerking: Voor een nadere uitleg van het laderscherm, neem contact op met 3M (lokale contactgegevens).

Als het laden voltooid is trekt u het stroomsnoer uit de elektrische bron. Haal het batterijpak uit de houder door op de blauwe tab op de batterij te drukken en hem eruit te tillen (afb. 3).

N.B.: De batterijhouder kan zonnig op de 4 stations basis blijven. Om de houder van de basis te halen drukt u op de ovale tab op de basis, schuif de houder naar voren en til hem eruit (afb. 3).

De batterij kan op de lader blijven zitten. Maar voor langdurige opslag van de batterijen beveelt 3M aan dat ze op een lading van ongeveer 30-50 % buiten de lader bewaard worden. De batterij mag nooit onopgeladen blijven.

⚠ Laad batterijen niet op met niet-goedgekeurde opladers, in gesloten kasten zonder ventilatie, in gevaarlijke locaties of bij hittebronnen.

⚠ Laad de batterijen niet op buiten het aanbevolen temperatuurbereik van 0-40°C.

Optimale temperatuur voor het opladen van de batterij is 20-25°C

⚠ Deze producten niet gebruiken in brandbare of explosieve omgevingen.

REINIGINGSINSTRUCTIES

Gebruik een schone doek met een oplossing van water en een milde huishoudelijke zeep. Gebruik geen benzine, gechloreerde ontvetters (zoals trichloorethyleen), organische oplosmiddelen en reinigingsproducten met schuurmiddel om systeemonderdelen te reinigen.

⚠ Dompel het batterijpak of de batterijlader nooit onder in wat voor vloeistof dan ook. De elektrische contacten niet afvegen.

ONDERHOUD

In het batterijpak of de laders zijn geen onderdelen die door de gebruiker onderhouden kunnen worden. Probeer ze niet te openen.

⚠ Gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen of ongeoorloofde aanpassingen kunnen levensgevaarlijke gebruikssituaties veroorzaken. Elke garantie komt dan te vervallen.

Indien onderdelen moeten worden weggegooid, moet dat gebeuren conform de lokale regelgeving over veiligheid en milieu.

OPSLAG EN TRANSPORT

Deze producten moeten opgeslagen worden in droge en schone omstandigheden, niet in direct zonlicht of nabij bronnen van hoge temperatuur, en vrij van benzinedampen en dampen van oplosmiddelen.

Niet bewaren buiten het temperatuurbereik -30°C tot 50°C of bij een vochtigheidsgraad hoger dan 90%.

Als het product een lange tijd voor gebruik zal worden opgeslagen, dan bedraagt de aanbevolen opslagtemperatuur 4°C tot 35°C .

De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.



3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A

Batteriladdningsenhet för 1 batteri

3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A

Batteriladdningsenhet för 1 batteri

3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A

Batteriladdningsenhet för 4 batterier

Läs dessa instruktioner tillsammans med 3M™ Versaflo™

TR-302E fläktenhet eller 3M™ Speedglas™ SG-302E

bruksanvisningen för fläktenheten.

⚠ VARNING

För att minska de risker som är förknippade med exponering för farlig spänning, som om den inte undviks, kan leda till allvariga skador eller dödsfall:

- Använd inte laddarna utomhus eller i fuktiga miljöer.
- Utför ingen service på laddarna. De innehåller inga delar som kan servas av användaren.
- Inspektera laddarna och strömkablarna innan användning. Byt ut skadade delar.
- Inga delar på laddarna får bytas ut, ändras eller läggas till.

För en säker laddning av batterier använd endast kombinationer av batterier och laddare som specificeras i denna bruksanvisning.

⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.

SYSTEMBESKRIVNING

Batteriladdningsenheten för 1 batteri och

4-batteriladdningsenheten är utformade för att ladda batterier som ska användas tillsammans med 3M™ Versaflo™ TR-302E fläktenhet eller 3M™ Speedglas™ SG-302E fläktenhet.

GODKÄNNANDEN

De här produkterna uppfyller kraven i enlighet med EMC direktivet 2014/30/EU och lågsänppningdirektivet 2014/35/EU.

BRUKSANVISNING

- Batteriladdningsenhet för 1 batteri – Sätt i batteriet i laddningsfacket (figur 1). Anslut nätkabeln.
- 4-batteriladdningsenheten – Sätt i laddningsfacket i en av laddningsenhetens uttag innan du sätter i batteriet i laddningsfacket (figur 2). Anslut nätkabeln.

Obs! Den nätkabel som följer med 4-batteriladdningsenheten måste anslutas till 4-basstationen. Någon nätkabel är inte ansluten till det enskilda laddningsfacket när man använder 4-basstationen.

Anslut nätkabeln till ett eluttag för att starta laddningen.

Tabellen nedan förklarar informationen i laddarens display.

Orange LED	Grönt LED ljus	Batteriets laddningsstatus
På	Av	Snabbaddning Mindre än 90% laddning
På	Långsamt blinkande	Underhållsladdning 90% laddning
Av	På	Fulladdat

Orange LED	Grönt LED ljus	Batteriets laddningsstatus
Fast blinkning	Fast blinkning	Fel: 1. Ta bort och sätt tillbaka batteriet i laddningsfacket igen 2. Ta bort och sätt tillbaka laddningsfacket i laddningsenheten igen (om en sådan används)

Långsamt blinkande	Av	Batteriernas interna temperatur är utanför temperaturområdet 0°C till 40°C
--------------------	----	--

Blinkar långsamt = 1 per sekund

Blinkar snabbt = 2 per sekund

Obs: För ytterligare information om laddaren, kontakta 3M (se lokala kontaktpuffgifter). När laddningen är klar ska du ta ut nätsladden ur eluttaget. Ta loss batterierna från laddningsfacket genom att trycka på den blå lösöringsfliken på batteriet och lyfta ut det (figur 3).

Obs! Det går bra att låta batterifacket vara anslutet till 4-basstationen. Tryck ner den ovala lösöringsfliken på basenheten för att lossa laddningsfacket från basenheten och skjut laddningsfacket framåt för att lyfta ut det (figur 3). Batteriet kan vara kvar i laddaren. Om batterierna förvaras under lång tid rekommenderar 3M att de förvaras utanför laddaren vid ungefär 30-50% laddning. Batterierna ska aldrig förvaras i ett urladat tillstånd.

⚠ Ladda aldrig batterier med icke-godkända laddare, i stängda skåp utan ventilation, i riskfyllda utrymmen eller i närheten av värmekällor.

⚠ Ladda inte batterierna utanför det rekommenderade temperaturområdet på 0- +40°C.

Optimal temperatur för laddning av batteriet är mellan 20-25°C.

⚠ Använd inte dessa produkter i lättantändlig eller explosiv miljö.

RENGÖRNING

Använd en ren trasa som fuktats med en mild tvålösning. Använd inte bensin, klorerade avfettningsmedel, organiska lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel för rengöring av utrustningens delar.

⚠ Doppa inte batterierna eller batteriladdaren i någon typ av vätska. Torka inte av de elektriska kontaktarna.

UNDERHÅLL

Det finns inga delar inuti batterierna eller batteriladdarna som användaren kan utföra service på. Försök inte att öppna enheterna.

⚠ Användning av ej godkända delar och utförande av ej auktoriserade ändringar kan vara hälsovådligt och livsfarligt samt ogiltiggöra garantin.

Om vissa delar av utrustningen måste kasseras skall detta göras enligt gällande miljö och säkerhetsföreskrifter.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Dessa produkter skall förvaras i förpackningen i en torr och ren miljö och ej i direkt soljus eller i närheten av värmekällor, bensin- eller lösningsmedelsångor.

Förvara inte utanför temperaturområde -30°C till $+50^{\circ}\text{C}$ eller med en luftfuktighet över 90%.

Om produkten ska lagras under en längre period innan användning, är rekommenderad förvaringstemperatur mellan 4°C och 35°C .

Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.



3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A 1-stations batteriopladersæt
 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A 1-stations batteriopladersæt
 3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A 4-stationer batteriopladersæt

Læs denne vejledning sammen med brugsanvisningen til 3M™ Versaflo™ TR-302E turboenheden eller 3M™ Speedglas™ SG-302E turboenhedens brugsanvisning

⚠ ADVARSEL

For at reducere faren for udsættelse for farlig spænding:

- Brug ikke opladeren udendørs eller i våde omgivelser.
- Forsøg ikke at servicere opladeren. Opladeren indeholder ikke dele, der kan repareres.
- Kontroller opladeren og ledningerne før brug. Erstat evt. beskadigede dele.
- Dele må ikke udskiftes, modificeres eller føjes til opladeren.

For sikker opladning af batterier brug kun kombinationer af ladere og batterier, som specificeret i denne brugsanvisning.
⚠ Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.

SYSTEMBESKRIVELSE

Batteriopladersættene med én eller 4 stationer er beregnet til opladning af batterier til brug sammen med 3M™ Versaflo™ TR-302E turboenheden eller 3M™ Speedglas™ SG-302E turboenheden.

GODKENDELSE

Dette udstyr overholder EMC-direktivet 2014/30/EU og Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU.

BRUGSANVISNING

- 1-stations batterilader – indsæt batteriet i opladeren (fig. 1). Tilslut strømledningen.
- Batteriladersæt med 4 stationer – indsæt laderen i en af laderstationsportene, før batteriet sættes i laderen (fig. 2). Tilslut strømledningen.

Bemærk: Den strømledning, som følger med 4-stationers opladeren skal være tilsluttet 4-stationers basen. Der skal ikke slutes en strømledning til den enkelte batterilader, når 4-stationers base anvendes.

Sæt ledningsstikket i en stikkontakt for at starte opladningen. Se nedenstående tabel for en beskrivelse af laderdisplayet.

Orange lys	Grønt lys	Batteriopladningsstatus
Tændt	Slukket	Hurtigopladning Mindre end 90 % opladning
Tændt	Langsomt blink	Vedligeholdelsesopladning 90 % opladning
Slukket	Tændt	Fuldt opladet

Orange lys	Grønt lys	Batteriopladningsstatus
Hurtigt blink	Hurtigt blink	Følj: 1. Fjern batteriet, og sæt det i laderen igen 2. Fjern laderen, og sæt den i laderstationen igen, hvis den anvendes

Langsamt blink	Slukket	Batteriets interne temperatur ligger uden for området 0 °C til 40 °C
----------------	---------	--

Langsomme blink = 1 pr. sekund	Hurtige blink = 2 pr. sekund
--------------------------------	------------------------------

Bemærk: For yderligere forklaring af opladerdisplay, kontakt 3M (se lokal kontakt oplysning).
 Når opladningen er afsluttet, tages ledningen ud af stikkontakten. Tag batteriet ud af laderen ved at trykke på den blå udløserknap på batteriet og løfte det ud (fig. 3).

Bemærk: Batteriladeren kan blive siddende på basen til 4 stationer, hvis det er nødvendigt. Laderen frigøres fra basen ved at trykke ned på den ovale udløserknap, skubbe laderen fremad og løfte den ud (fig. 3).
 Batteriet må gerne blive siddende på laderen. Ved langvarig opbevaring af batterierne anbefaler 3M dog, at de opbevares væk fra laderen på ca. 30-50 % opladning. Batteriet må aldrig ligge helt afladet.

⚠ Batterier må ikke oplades med ikke-godkendte ladere, i lukkede kabinetter uden ventilation, på farlige steder eller nær meget kraftige varmekilder.

⚠ Batterierne må ikke oplades uden for det anbefalede temperaturområde på 0-40 °C.

Den optimale temperatur for at oplade batteriet er 25-20 gr. C.

⚠ Brug ikke disse produkter i brandfarlige eller eksplosive omgivelser.

RENGØRING

Brug en ren klud, fugtigtgjort i en mild opløsning af vand og husholdningssæbe. Brug aldrig benzin, chlorerede affedningsmidler (som f.eks. trichlorethylen), organiske opløsningsmidler eller silbemidler til at rengøre enhedens dele.

⚠ Batteriet eller batteriladeren må ikke nedskænes i nogen form for væske. Tør ikke de elektriske kontakter af.

VEDLIGEHOLDELSE

Der er ingen dele, som brugeren kan udføre service på, hverken i batteriet eller opladerne. Forsøg ikke at åbne dem.
 ⚠ Brug af uoriginale dele eller uautoriserede modifikationer kan medføre risiko for helbredsskader, invaliditet eller livsfare, og kan ugyldiggøre enhver garanti.
 Hvis bortskaflelse af brugte dele er nødvendig, skal det ske efter gældende myndighedsregler.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Når udstyret ikke er i brug, bør det opbevares under rene, tørre forhold, og ikke i direkte sollys, i høje temperaturer, eller under forhold med dampe fra benzin eller andre opløsningsmidler.

Må ikke opbevares udenfor temperaturområdet -30 °C til +50 °C eller ved en luftfugtighed over 90 %.

Hvis produktet skal opbevares i længere tid før brug, er anbefalet lagertemperatur 4 °C til 35 °C.

Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

(NO)

3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A
Batteriladesett med enkel stasjon
3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A
Batteriladesett med enkel stasjon
3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Batteriladesett
med 4 stasjoner

Les disse instruksjonene sammen med bruksanvisningene til 3M™ Versaflo™ TR-302E batteriturbo eller 3M™ Speedglas™ SG-302E batteriturbo.

⚠ ADVARSEL

For å redusere risikoen forbundet med eksponering av farlig spenning, noe som kan resultere i alvorlig skade eller dødsfall hvis det ikke unngås:

- Bruk ikke laderen utendørs eller i fuktige områder.
- Ikke forsøk å reparere laderen. Det er ingen deler som kan byttes.
- Se på laderen og ledningen før bruk. Erstatt eventuelt skadede enheter.
- Ikke bytt, endre eller legg til deler på laderen.

For å oppnå riktig lading av batterier må kun det kun benyttes kombinasjoner av batterier og ladere som beskrevet i bruksanvisningen.

⚠ Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.

SYSTEMBESKRIVELSE

Batteriladesettet med enkel stasjon og batteriladesettet med 4 stasjoner er laget for å lade batterier for bruk med 3M™ Versaflo™ TR-302E batteriturbo eller 3M™ Speedglas™ SG-302E batteriturbo.

GODKJENNINGER

Disse produktene samsvarer med EU-direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EF og lavspenningsdirektivet (LVD) 2006/95/EF.

BRUK AV PRODUKTET

- Batteriladesett med enkel stasjon – Sett batteriet inn i laderen (figur 1). Koble til strømledningen.
- Batteriladesett med 4 stasjoner – Sett laderen inn i en av ladeportene før du setter batteriet i laderen (figur 2). Koble til strømledningen.

Merk: Strømledningen som følger med batteriladesettet med 4 stasjoner, må være koblet til basen for 4 stasjoner. En strømledning er ikke koblet til den enkelte laderen når du bruker basen for 4 stasjoner.

Koble strømledningen til en stikkontakt for å begynne ladingen. Se tabellen nedenfor for en forklaring av ladedisplayet.

Oransje LED	Grønn LED	Batteriladestatus
På	Av	Hurtiglading Mindre enn 90% lading
På	Langsomt blink	Langsom lading 90% lading
Av	På	Fulladet
Raskt blink	Raskt blink	Feil: 1. Ta batteriet ut av laderen, og sett det inn igjen 2. Ta laderen ut av ladestasjonen, og sett den inn igjen (hvis du bruker ladestasjon)

Langsamt blink	Av	Den interne batteritemperaturen er utenfor området 0°C til 40°C
----------------	----	---

Langsamt blink = 1 pr sekund Raskt blink = 2 pr sekund

Merk: For ytterligere informasjon om panelet på laderen, kontakt 3M Norge AS.

Når ladingen er ferdig, kobler du strømledningen fra stikkontakten. Frigjør batteriet fra laderen ved å trykke på den blå utløserknappen på batteriet og løfte det ut (figur 3).

Merk: Batteriladeren kan bli stående i basen for 4 stasjoner om nødvendig. Frigjør laderen fra basen ved å trykke ned den ovale utløserknappen på basen, skyv laderen forover og løfte den ut (figur 3).

Du kan la batteriet stå i laderen. Ved langvarig oppbevaring av batteriene anbefaler 3M imidlertid at de oppbevares ute av laderen med ca. 30-50% lading. Batteriet bør aldri være helt utladet.

⚠ Ikke lad batteriene med en lader som ikke er godkjent, i lukkede skap uten ventilasjon, på farlige steder eller nær svært varme kilder.

⚠ Ikke lad batteriene utenfor det anbefalte temperaturområdet på 0 til +40°C.

Optimal ladetemperatur er 25-20°C.

⚠ Ikke bruk disse produktene i brannfarlige eller eksplosive områder.

RENGJØRING

Bruk en ren, fuktig klut med mild såpe. Det må ikke brukes bensin, klorerte avfettingsvæsker (slik som trikloretylen), organiske løsemidler eller slipemidler for å gjøre rent utstyret.

⚠ Ikke senk batteriet eller batteriladeren ned i væske. Ikke tork av de elektriske kontaktene.

VEDLIKEHOLD

Ingen av delene i batteriet eller laderen kan vedlikeholdes av brukeren. Ikke prøv å åpne dem.

⚠ Bruk av uoriginale deler eller uautorisert modifikasjon kan resultere i fare for liv og helse, og gjøre eventuelle garanti- eller forsikringskrav til 3M ugyldige.

Destruksjon av deler skal gjøres i henhold til lokalt regelverk.

OPPBEVARING OG TRANSPORT

Disse produktene skal lagres rent og tørt. Må ikke utsettes for direkte sollys, høy temperatur, eller damp fra bensin eller løsemidler.

Må ikke lagres utenfor temperaturområdet -30°C til +50°C, eller med luftfuktighet over 90%.

Hvis produktet skal lagres i en lengre periode før bruk, anbefales det at lagringstemperaturen er fra 4°C til 35°C.

Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

FI

3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A
Yksiasemainen akun lataussarja
3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A
Yksiasemainen akun lataussarja
3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A 4-asemainen
akun lataussarja

Lue nämä ohjeet moottoroidun 3M™ Versaflo™
TR-302E-puhallinyksikön käytön yhteydessä tai yhdessä
moottoroidun 3M™ Speedglas™ SG-302E-puhallinyksikön
käyttöohjeiden kanssa.

VAROITUS

Vaarallisuudelle jännitteelle altistumisen estämiseksi:

- Älä käytä latureita ulkona tai märissä ympäristöissä.
- Älä yritä huoltaa latureita itse. Laitteen sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia.
- Tarkasta laturit ja virtajohtot ennen käyttöä. Vaihda yauriointuneet osat.
- Älä korvaa, muuta tai lisää osia latureihin.

Akkujen turvallisen latauksen varmistamiseksi käytä vain tässä
käyttöohjeessa lueteltuja akku-laturiyhdistelmiä.

**△ Kiinnitä erityistä huomiota symbolilla merkittyihin
varoituksiin.**

JÄRJESTELMÄN KUVAUS

Yksiasemaisia akun lataussarjoja ja 4-asemaista akun
lataussarjaa käytetään lataamaan 3M™ Versaflo™
TR-302E-puhallinyksikön tai 3M™ Speedglas™
SG-302E-puhallinyksikön akkuja.

HYVÄKSYNNÄT

Tuotteet ovat sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan
direktiivin 2004/108/EY ja matalajännittdirektiivin 2006/95/EEC
mukaisia.

KÄYTTÖOHJEET

- Yksiasemainen akun lataussarja – aseta akku latausalustaan
(Kuva 1). Liitä virtajohto.
- 4-asemainen akun lataussarja – aseta latausalusta yhteen
latausaseman portteista ennen kuin asetat akun latausalustaan
(Kuva 2). Liitä virtajohto.

Huomautus: 4-asemaisen akun lataussarjan mukana
toimitettu virtajohto on liitettävä 4-asemaiseen sarjaan.
Virtajohtoa ei liitetä yksittäiseen latausalustaan, kun
käytetään 4-asemaista sarjaa.

Aloita lataaminen liittämällä virtajohto pistorasiaan. Katso alla
olevasta taulukosta laturin näytön viestien selitykset.

Oranssi LED	Vihreä LED -valo	Akun varauksen tila
Päällä	Pois päältä	Pikalataus Alle 90%:n lataus
Päällä	Hidas vilkku	Heikko jatkuva virta 90%:n lataus
Pois päältä	Päällä	Lataduta täyteen

Oranssi LED	Vihreä LED -valo	Akun varauksen tila
Nopea vilkku	Nopea vilkku	Vika: 1. Irrota akku ja aseta se takaisin latausalustaan. 2. Irrota latausalusta ja aseta se uudelleen latausasemaan (jos käytössä).

Hidas vilkku	Pois päältä	Akkuyksikön sisäinen lämpötila on rajatun alueen 0°C - 40°C ulkopuolella.
Hidas vilkku = 1 sekunnissa		Nopea vilkku = 2 sekunnissa

Huomaa: Tarvittaessa saat lisätietoa Suomen 3M Oy:ltä (katso
yhteystiedot)

Kun akku on latautunut täyteen, irrota virtajohto pistorasiasta. Irrota
akkuyksikkö latausalustasta painamalla akun sinistä
vapautussalppaa ja nostamalla akku pois (Kuva 3).

Huomautus: Latausalusta voidaan tarpeen vaatiessa jättää
kiinni 4-asemaiseen sarjaan. Irrota latausalusta lataussarjasta
painamalla oikeaa vapautussalppaa ja lii uttamalla
latausalustaa eteenpäin ja nostamalla se irti (Kuva 3).
Akun voi jättää laturiin. Pitkäaikaiseen säilytykseen 3M
kuitenkin suosittelee akkujen säilyttämistä laturista irralleen
niin, että akkuissa on noin 30-50%:n varaus. Akkuja ei saa
koskaan jättää tyhjäksi.

△ Älä lataa akkuja hyväksyntäillä vailla olevilla latureilla,
suljetuissa ilmastoitamattomissa kaapeissa, vaarallisissa
paikoissa tai lähellä lämmönlähteitä.

△ Älä lataa akkuja suositellun 0-40°C: n lämpötilarajan
ulkopuolella.

Optimi latauslämpötila on 20-25°C.

△ Älä käytä laitteita helposti syttyvissä tai räjähdysherkissä
ympäristöissä.

PUHDISTUSOHJEET

Käytä miettoon puhdistusliuokseen kostutettua puhdasta liinaa
ja nestemäistä saippuaa. Älä käytä bensiniä, kloorattuja
rasvanpoistonesteitä (kuten trikloorietyleeniä), orgaanisia
liuottimia tai hankaavia puhdistusainetta suojaamen minkään
osan puhdistukseen.

△ Älä kasta akkuyksikköä tai laturia mihinkään nesteeseen.
Älä pyhi sähköliitäntöjä.

HUOLTO

Akkuyksikössä tai latureissa ei ole huollettavia osia. Älä yritä
avata niitä.

△ Vieraiden osien käyttö tai luvattomien muutosten
tekeminen suojaajeen saattaa aiheuttaa hengenvaaran ja
johtaa lisäksi kaikkien takuiden raukeamiseen.

Osien hävittäminen on tehtävä noudattaen voimassa olevia
ympäristö määräyksiä.

SÄILYTYS ja KULJETUS

Tuote on säilytettävä kuljetuspakkauksessaan kuivassa ja puhtaassa paikassa suojattuna suoralta auringonpaisteelta, lämmönlähteiltä sekä bensiini- ja liuotinhöyryiltä.

Sallittu lämpötila-alue varastoinnin aikana on -30°C ...+50°C ja ilmankosteus enintään 90%.

Jos tuotetta varastoidaan pitkään ennen käyttöä, suositeltava varastointilämpötila on 4°C - 35°C.

Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

PT

3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A
Kit de carregador para uma única bateria
3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Kit de
carregador para uma única bateria
3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Estação de
carregamento para 4 baterias

Leia estas instruções em conjunto com as Instruções de
Utilização do 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo ou do
3M™ Speedglas™ SG-302E Powered Air Turbo.

⚠ AVISO

Para reduzir a exposição a voltagens perigosas:

- Não utilize os carregadores ao ar livre ou em ambientes molhados.
- Não tente reparar os carregadores. Não existem peças reparáveis no interior.
- Inspeccione os carregadores e cabos de alimentação antes de usar. Substitua eventuais peças danificadas.
- Não substitua, modifique ou adicione peças aos carregadores.

Para garantir toda a segurança durante a carga das baterias, use apenas as combinações de baterias e carregadores, conforme especificado na presente instrução do utilizador.

⚠ Preste especial atenção às advertências.

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

O kit de carregador de bateria de estação única e o kit de carregador para 4 baterias foram concebidos para o carregamento de baterias para utilização com a unidade 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo ou a unidade 3M™ Speedglas™ SG-302E Powered Air Turbo.

APROVAÇÕES

Estes produtos estão em conformidade com a Directiva 2004/108/CE relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e a Directiva 2006/95/CE relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros no domínio do material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- Kit de carregamento de estação única – insira a bateria no local encaixe de carregamento (Figura 1). Ligue o fio eléctrico.
- Kit de carregador de bateria de 4 estações – insira o nicho de carregamento numa das portas da estação de carregamento antes de inserir a bateria no nicho (Figura 2). Ligue o fio eléctrico.

Nota: o fio eléctrico fornecido com o kit de carregador de 4 estações tem de estar ligado à base das 4 estações. Quando se utiliza a base de 4 estações, o fio eléctrico não está ligado ao nicho de carregamento individual.

Ligue o fio eléctrico a uma fonte de alimentação antes de iniciar o carregamento. Consulte a tabela seguinte para obter uma explicação do monitor do carregador.

LED laranja	Led verde	Estado de carregamento da bateria
Ligado	Desligado	Carregamento rápido Menos de 90% de carga
Ligado	Sinal luminoso lento	Carregamento de compensação 90% de carga
Desligado	Ligado	Totalmente carregada
Rlash rápido	Rlash rápido	Falha: 1. Retire e volte a colocar a bateria no nicho 2. Retire e volte a colocar o nicho na estação de carregamento (se utilizada)
Sinal luminoso lento	Desligado	Temperatura interna do conjunto da bateria fora do intervalo 0°C a 40°C
Sinal luminoso lento = 1 por segundo		Sinal luminoso rápido = 2 por segundo

Nota: Para esclarecimento adicional do display do carregador, contacte a sua 3M local.

Após a conclusão do carregamento, desligue o fio eléctrico da fonte de alimentação. Liberte o conjunto da bateria do nicho, premindo a patilha de libertação azul na bateria e retrando (Figura 3).

Nota: o nicho da bateria pode ficar ligado à base das 4 estações, se necessário. Para soltar o nicho, pressione a patilha de libertação oval na base, faça deslizar o nicho para a frente e retire-o (Figura 3).

A bateria pode ser deixada no carregador. Contudo, para o armazenamento prolongado das baterias, a 3M recomenda que estas sejam armazenadas fora do carregador com cerca de 30-50 % de carga. A bateria nunca deve ser deixada totalmente descarregada.

⚠ Não carregue as baterias com carregadores não aprovados, em armários fechados sem ventilação, em locais perigosos ou perto de fontes de calor elevado.

⚠ Não carregue as baterias fora do intervalo de temperatura recomendado de 0a +40°C.

O intervalo de temperatura mais adequado para carregar a bateria é 20-25°C.

⚠ Não utilizar estes produtos em atmosferas inflamáveis ou explosivas.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Utilize um pano limpo humedecido com uma solução de água morna e detergente líquido neutro. Não use nenhum derivado do petróleo, fluidos de lavagem à base de cloro (tal como tricloroetileno), solventes orgânicos ou produtos de limpeza abrasivos para limpar qualquer parte do equipamento.

⚠ Não mergulhe o conjunto da bateria ou o carregador em qualquer tipo de líquido. Não limpe os contactos eléctricos.

MANUTENÇÃO

Não existem peças no interior do conjunto da bateria ou do carregador que possam ser reparadas pelo utilizador. Não tente abri-los.

⚠ A utilização de peças não aprovadas ou modificações não autorizadas poderá resultar em perigo para a vida ou saúde, podendo invalidar de imediato, qualquer garantia. Se a eliminação de peças for necessária, deverão ter-se em conta a legislação em vigor sobre material de segurança, saúde e meio ambiente.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Estes produtos deverão ser armazenados nas embalagens fornecidas em condições limpas e secas, não devendo ser expostas ao sol, a fontes de calor, derivados de petróleo e vapores de solventes.

Não armazenar fora dos limites de temperatura -30°C a +50°C ou com humidade acima dos 90%.

Se o produto for armazenado por um longo período de tempo antes da utilização, a temperatura de armazenamento deverá estar entre 4°C e 35°C.

A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

(GR)

3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A Κιτ Φόρτισης Μπαταριών μίας Θέσης
3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Κιτ Φόρτισης Μπαταριών μίας Θέσης
3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Κιτ Φόρτισης Μπαταριών 4 Θέσεων

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες σε συνδυασμό με τις Οδηγίες χρήσης του 3M™ Versaflo™ TR-302E Συστήματος Φιλτραρισματος απο Παροχή Αέρα ή του 3M™ Speedglas™ SG-302E Συστήματος Φιλτραρισματος απο Παροχή Αέρα.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που συνδέονται με την έκθεση σε επικίνδυνη τάση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:

- Μην χρησιμοποιείτε τους φορτιστές σε εξωτερικούς χώρους ή σε βρεγμένο περιβάλλον.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τους φορτιστές. Δεν υπάρχουν εσωτερικά μέρη που επισκευάζονται απο τον χρήστη.
- Επιθεωρήστε τους φορτιστές και τα καλώδια πριν τη χρήση. Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα μέρη.
- Μην αντικαταστήσετε, παραπονήσετε ή προσθέσετε μέρη στους φορτιστές.

Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή φόρτιση των μπαταριών, χρησιμοποιήστε συνδυασμούς μπαταριών και φορτιστές μόνο όπως καθορίζεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα σημεία κινδύνου όπου αναφέρονται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Το Κιτ Φόρτισης Μπαταριών Μίας Θέσης και το Κιτ Φόρτισης Μπαταριών 4-Θέσεων έχουν σχεδιαστεί για τη φόρτιση μπαταριών που χρησιμοποιούνται στις μονάδες 3M™ Versaflo™ TR-302E Συστήματος Φιλτραρισματος απο Παροχή Αέρα ή 3M™ Speedglas™ SG-302E Συστήματος Φιλτραρισματος απο Παροχή Αέρα.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Αυτά τα προϊόντα πληρούν την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2004/30/EU περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και της Οδηγίας (LVD) 2014/35/EU. περί εξοπλισμού χαμηλής τάσης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Κιτ Φόρτισης Μπαταριών Μίας Θέσης – Εισαγάγετε την μπαταρία στο πλαίσιο φόρτισης (Εικόνα 1). Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
 - 4-Θέσεων Κιτ Φόρτισης Μπαταριών – Εισαγάγετε το πλαίσιο φόρτισης σε μια από τις θύρες φόρτισης προτού τοποθετήσετε την μπαταρία στο πλαίσιο (Εικόνα 2). Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Σημείωση: Το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται μαζί με το Κιτ Φόρτισης Μπαταριών 4-Θέσεων, πρέπει να συνδεθεί στη βάση 4-Θέσεων. Δεν υπάρχει συνδεδεμένο καλώδιο τροφοδοσίας στο ξεχωριστό πλαίσιο φόρτισης κατά τη χρήση της βάσης 4-Θέσεων.

Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης σε μια πρίζα ρεύματος για να αρχίσει η φόρτιση. Βλ. πίνακα παρακάτω για τις επεξηγήσεις των ενδείξεων του φορτιστή.

Πορτοκαλί LED	Πράσινο LED	Κατάσταση φόρτισης μπαταρίας
Ενεργοποίηση	Απενεργοποίηση	Ταχεία φόρτιση Λιγότερο απο 90% φόρτισης
Ενεργοποίηση	Αργό αναβοβήθισμα	Βραδεία φόρτιση 90% φόρτιση
Απενεργοποίηση	Ενεργοποίηση	Πλήρως φορτισμένη
Γρήγορο αναβοβήθισμα	Γρήγορο αναβοβήθισμα	Βλάβη: 1. Αφαιρέστε την μπαταρία και επανατοποθετήστε την στο πλαίσιο 2. Αφαιρέστε το πλαίσιο και επανατοποθετήστε το στη θέση φόρτισης (εάν χρησιμοποιείται)

Αργό αναβοβήθισμα

Απενεργοποίηση

Η εσωτερική θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός του εύρους 0°C έως 40°C

Αργό αναβοβήθισμα = 1 ανά δευτερόλεπτο

Γρήγορο αναβοβήθισμα = 2 ανά δευτερόλεπτο

Σημείωση: Για περαιτέρω διεκρινίσεις σχετικά με τον φορτιστή, επισκευήστε με την 3M (τοπικά στοιχεία επικοινωνίας).

Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης από την πρίζα ρεύματος. Αποδεμαστε την μπαταρία από το πλαίσιο, πιέζοντας στην μπαταρία την υπε γλυττίδα αποδέσμευσης και αναστακωνίζοντας την (Εικόνα 3).

Σημείωση: Εάν απαιτηθεί, το πλαίσιο της μπαταρίας μπορεί να παραμείνει προσαρτημένο στη βάση 4-θέσεων. Για να αποδεμαστε το πλαίσιο από τη βάση, πιέστε προς τα κάτω την οβάλ γλυττίδα αποδέσμευσης στη βάση, σύρετε το πλαίσιο προς τα εμπρός και αναστακωνίστε (Εικόνα 3).

Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει στο φορτιστή. Ωστόσο, για τη μακροχρόνη αποθήκευση των μπαταριών, η 3M προτείνει την αποθήκευση τους εκτός του φορτιστή, με ποσοστό φόρτισης 30-50% περίπου. Η μπαταρία δεν θα πρέπει ποτέ να παραμείνει εντελώς αφορτιστή.

⚠️ Μην φορτίζετε τις μπαταρίες με μη εγκεκριμένους φορτιστές, σε κλειστά ντουλάπια χωρίς εξερισμό, σε επικίνδυνες τοποθεσίες ή κοντά σε πηγές υψηλής θερμότητας.

⚠️ Μην φορτίζετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες που δεν εμπίπτουν στο συνιστώμενο εύρος από 0 έως +40°C. Η βέλτιστη θερμοκρασία για τη φόρτιση της μπαταρίας είναι 20-25 ° C.

⚠️ Μην χρησιμοποιείτε αυτά τα προϊόντα σε εύφλεκτες ή εκρηκτικές ατμόσφαιρες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Χρησιμοποιείστε ένα υγρό πανί βουτηγμένο σε νερό και αποπιάνι οικιακής χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, χλωριωμένα απολυμαντικά υγρά (όπως τριχλωροαιθάνιο), οργανικούς διαλύτες ή λευκανικά για να καθαρίσετε οποιοδήποτε μέρος του εξοπλισμού.

⚠ Μην βυθίσετε την μπαταρία ή το φορτιστή μπαταριών σε υγρό οποιουδήποτε τύπου. Μην σκουπίζετε τις ηλεκτρικές επαφές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Στο εσωτερικό της μπαταρίας και των φορτιστών, δεν υπάρχουν εξαρτήματα που να επισκευάζονται από το χρήστη. Μην επιχειρήσετε άνοιγμα.

⚠ Χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ή μη εξουσιοδοτημένη μετατροπή μπορεί να προκαλέσει άμεσο κίνδυνο για την ζωή και την υγεία και μπορεί να καταστήσει την εγγύηση άκυρη.

Εάν είναι απαραίτητη η απόρριψη κάποιου μέρους, αυτή πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους νόμους περί υγείας, ασφάλειας και προστασίας του περιβάλλοντος.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται στα αρχικά κουτιά συσκευασίας σε στεγνό, καθαρό περιβάλλον, μακριά από ήλιο, υψηλές θερμοκρασίες, πετρελαιοειδή και ατμούς διαλυτών.

Μην αποθηκεύετε σε θερμοκρασίες της τάξεως από -30°C έως +50°C ή σε επίπεδα υγρασίας τάξεως πάνω από 90%.

Το προϊόν αυτό θα αποθηκευτεί για αρκετό χρονικό διάστημα πριν τη χρήση του, και σε προτινόμενες θερμοκρασίες από 4°C έως και 35°C.

Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

PL

3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A
 Zestaw z pojedynczą stacją ładowania akumulatorów
 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Zestaw z
 pojedynczą stacją ładowania akumulatorów
 3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Zestaw z
 poczwórną stacją ładowania akumulatorów

Prosimy przeczytać niniejszą instrukcję w połączeniu z instrukcją obsługi jednostki nawiewowej 3M™ Versaflo™ TR-302E Turbo lub jednostki nawiewowej 3M™ Speedglas™ SG-302E Turbo.

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby ograniczyć ryzyko związane z ekspozycją na niebezpieczne napięcie, które jeśli nie zostało wyeliminowane może powodować poważne urazy lub śmierć:

- Nie używać ładowarek na zewnątrz budynków lub w wilgotnym otoczeniu.
- Nie podejmować samodzielnych prób naprawy ładowarek. Wewnątrz urządzenia nie ma części możliwych do naprawy przez użytkownika.
- Przed użyciem sprawdzić ładowarkę i przewody elektryczne. Jeżeli któraś z części jest uszkodzona, należy ją wymienić.
- Nie zastępować, nie zmieniać ani nie dodawać żadnych części do ładowarek.

Aby zapewnić bezpieczne ładowanie akumulatorów należy stosować wyłącznie akumulatory i ładowarki wyszczególnione w instrukcji użytkownika.

⚠ **Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA, tam gdzie zostały wskazane.**

OPIS SYSTEMU

Zestaw z pojedynczą stacją ładowania akumulatorów i zestaw ze stacją ładowania 4 akumulatorów przeznaczone są do ładowania akumulatorów do użytku z jednostką nawiewową 3M™ Versaflo™ TR-302E Turbo lub jednostką nawiewową 3M™ Speedglas™ SG-302E Turbo.

ZATWIERDZENIA

Produkty spełniają wymogi dyrektywy Wspólnoty Europejskiej nr 2014/30/EU dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej oraz dyrektywy Wspólnoty Europejskiej nr 2014/35/EU dotyczącej urządzeń niskonapięciowych.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- Zestaw z pojedynczą stacją ładowania akumulatorów – włożyć akumulator do ładowarki (rys. 1). Podłączyć przewód sieciowy.
 - zestaw ze stacją ładowania 4 akumulatorów – przed włożeniem akumulatora umieścić ładowarkę w jednym z portów stacji do ładowania (rys. 2). Podłączyć przewód sieciowy.
- Uwaga: Przewód sieciowy złączony w zestawie ze stacją ładowania 4 akumulatorów musi zostać podłączony do podstawy 4-stanowiskowej. Przy użyciu podstawy 4-stanowiskowej, przewód sieciowy nie jest podłączany bezpośrednio do danej ładowarki.

Aby zacząć ładowanie, podłączyć przewód sieciowy do źródła prądu. Objasnienia symboli na wyświetlaczu ładowarki zamieszczono w tabeli poniżej.

Pomarańczowy a dioda LED	Zielona dioda	Stan naładowania akumulatora
Włączony	Wyłączony	Szybkie ładowanie Poniżej 90% naładowania
Włączony	Wolne miganie	Podładowywanie 90% naładowania
Wyłączony	Włączony	całkowicie naładowany
Szybkie błyski	Szybkie błyski	Usterka: 1. Wyjąć i ponownie włożyć akumulator do ładowarki. 2. Wyjąć i ponownie włożyć ładowarkę do stacji ładowania (jeżeli jest używana).
Wolne miganie	Wyłączony	Wewnętrzna temperatura akumulatora wykracza poza zakres 0°C do 40°C

Wolne miganie = 1 na sekundę.

Szybkie błyski = 2 na sekundę.

Uwaga: W celu uzyskania dalszych informacji o wyświetlaczu ładowarki należy skontaktować się z firmą 3M Poland
 Po zakończeniu ładowania wyjąć wtyczkę przewodu sieciowego ze źródła prądu. Wyjąć akumulator z ładowarki, przyciskając niebieską wypustkę zwalniającą na akumulatorze (rys. 3).
 Uwaga: W razie konieczności ładowarka może pozostać w podstawie 4-stanowiskowej. Aby wyjąć ładowarkę z podstawy, nacisnąć owalną wypustkę zwalniającą na podstawie, a następnie wysunąć i wyjąć ładowarkę (rys. 3).
 Akumulator można pozostawić w ładowarce. Niemniej jednak, firma 3M zaleca, by podczas długiego okresu przechowywania akumulatorów wyjąć je z ładowarki w momencie, gdy osiągną stan 30-50% naładowania. Nigdy nie pozostawiać akumulatora w stanie rozładowanym.

⚠ Nie ładować akumulatora za pomocą niezatwierdzonej ładowarki, w zamkniętych, niewentylowanych szafkach, niebezpiecznych miejscach ani w pobliżu źródeł ciepła.

⚠ Nie ładować akumulatorów w temperaturze wykraczającej poza zalecany zakres temperatur, wynoszący 0-40°C. Optymalna temperatura ładowania akumulatorów wynosi 20-25stopni Celsjusza.

⚠ Produktów nie stosować w miejscach z atmosferą palną lub wybuchową.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Do czyszczenia należy stosować czystą szmatkę nasączoną łagodnym roztworem wody i mydła w płynie. Do czyszczenia nie wolno stosować: benzyny, cieczy odtłuszczeniowych na bazie chloru (takich jak trichloroetylen), rozpuszczalników organicznych i ściernych środków czyszczących.

⚠ Akumulatora ani ładowarki nie zanurzać w żadnego rodzaju płynach. Nie wycierać styków.

KONSERWACJA

Wewnątrz akumulatorów i ładowarek nie ma części przeznaczonych do obsługi przez użytkownika. Nie należy próbować ich otwierać.

⚠ Stosowanie nieoryginalnych części 3M i nieautoryzowane modyfikacje sprzętu mogą doprowadzić do poważnego zagrożenia zdrowia lub życia użytkownika oraz spowodują utratę gwarancji producenta.

W przypadku konieczności użycia sprzętu lub jego części należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska i BHP.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Te produkty należy przechowywać w dostarczonym opakowaniu w suchym i czystym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych, źródeł wysokiej temperatury, oparów benzyny i rozpuszczalników. Nie przechowywać w temperaturze poniżej -30°C i powyżej $+50^{\circ}\text{C}$ lub przy wilgotności powyżej 90%.

Jeżeli produkt będzie przechowywany przez dłuższy okres czasu przed użyciem, zalecaną temperaturą przechowywania jest temperatura od 4°C do 35°C .

Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

Ⓔ

3M™ VersaFlo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A

Egy férőhelyes akkumulátortöltő készlet

3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Egy

férőhelyes akkumulátortöltő készlet

3M™ VersaFlo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Négy

férőhelyes akkumulátortöltő készlet

Kérjük, olvassa el ezeket az utasításokat a(z) 3M™ VersaFlo™ TR-302E turbó egység vagy 3M™ Speedglas™ SG-302E turbó egység használati utasításaival együtt.

⚠ FIGYELEM

Hogy csökkentse a veszélyes feszültségnek való kitétség kockázatát, amelyet, ha nem kerül el, súlyos sérülést vagy halált okozhat:

- Ne használja a töltőket kültéren vagy nedves környezetben!
- Ne próbálja meg a töltő karbantartását! Nincsenek benne olyan alkatrészek, melyeket a felhasználónak kellene cserélnie.
- Használat előtt vizsgálja meg a töltőt és a csatlakozót. Cserélje ki, ha bármelyik része megsérült!
- Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezt a terméket, ne egészítse ki alkatrészekkel a töltőt!

Az akkumulátorok biztonságos töltése érdekében, csak az ebben a használati utasításban meghatározott akkumulátorok és töltők kombinációját használja!

⚠ A „Figyelem” jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.

A RENDSZER LEÍRÁSA

Az egy férőhelyes akkumulátortöltő készlet és a 4 férőhelyes akkumulátortöltő készlet a(z) 3M™ VersaFlo™ TR-302E turbó egység vagy a(z) 3M™ Speedglas™ SG-302E turbó egység akkumulátorának a töltésére szolgál.

MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek az elektromágneses összeférhetőséggel (EMC) kapcsolatos 2014/30/EU és a kisfeszültségű berendezésekre (LVD) vonatkozó 2014/35/EU európai irányelvek követelményeinek.

HASZNÁLATBA HELYEZÉS

• Egy férőhelyes akkumulátortöltő készlet – Tegye az akkumulátort a töltő bölcsőjébe 1. ábra). Csatlakoztassa a tápkábelt.

• 4 férőhelyes akkumulátortöltő készlet – Illesse a töltőbölcset a töltő egyik töltőaljzatába, mielőtt az akkumulátort a bölcsőbe teszi 2. ábra). Csatlakoztassa a tápkábelt.

Megjegyzés: A 4 férőhelyes akkumulátortöltő készlethez mellékelte tápkábelt a 4 férőhelyes alapra kell csatlakoztatni. A 4 férőhelyes alap használatkor a tápkábel nem csatlakozik az egyes töltőbölcshöz.

A töltés megkezdéséhez csatlakoztassa a tápkábelt egy elektromos csatlakozójázatba. A töltő kijelzőjének a magyarázatához lásd az alábbi táblázatot.

Narancsszínű LED	Zöld LED	Akkumulátortöltő állapota
Világít	Nem világít	Gyors töltés Kevesebb, mint 90% töltöttség
Világít	Lassú villogás	Cseppőtöltés 90% töltöttség
Nem világít	Világít	Teljesen feltöltve
gyors villogás	gyors villogás	Hiba: 1. Távolítsa el, majd tegye vissza az akkumulátort a töltőre 2. Távolítsa el, majd tegye vissza a bölcset a töltőállomásra (amennyiben használja)
Lassú villogás	Nem világít	Az akkumulátor belső hőmérséklete a 0°C - 40°C tartományon kívülre került Gyors villogás = másodpercenként 2

Lassú villogás = másodpercenként 1

Megjegyzés: A töltő kijelzővel kapcsolatos további információért, vegye fel a kapcsolatot a 3M helyi képviselőjével.

A töltés befejeztével húzza ki a tápkábelt a tápforrásból. Az akkumulátoron található két kioldó fület megnyomva oldja ki az akkumulátort a bölcsemből, és emelje ki (3. ábra).

Megjegyzés: Az akkumulátor bölcsojé szükség esetén a 4 férőhelyes alapon maradhat. A bölcsoének az alapról való eltávolításához nyomja meg az ovális kioldófület az alapon, csusztagassa előre a bölcset, és emelje ki (3. ábra).

Az akkumulátor a töltőn gágható. Ugyanakkor hosszú ideig tartó tárolás esetén a 3M azt javasolja, hogy körülbelül 30-50% töltöttségig a töltőről levéve tárolja. Az akkumulátort soha nem szabad kisuított állapotban tárolni.

⚠ Ne töltse az akkumulátort nem jóváhagyott töltővel, zárt, nem szellőző helyen, veszélyes környezetben vagy intenzív hőforrás közelében.

⚠ Ne töltse az akkumulátort a javasolt 0-40°C hőmérséklettartományon kívül.

Az akkumulátorok töltésének optimális hőmérséklet tartománya: 20-25 °C.

⚠ Ne használja a termékeket túlzásveszélyes vagy robbanásveszélyes környezetben!

TISZTÍTÁS

Használjon egy enyhe szappanos oldattal átítatot tiszta kendőt. Ne használjon benzint, klórbaázisú zsírtalanító folyadékokat (mint pl. triklóretilén), szerves oldószereket vagy csiszolóanyagot a berendezés bármely részének tisztítására.

⚠ Ne merítse az akkumulátort vagy a töltőjét semmilyen folyadékba. Ez elektromos érintkezéseket ne törölje.

KARBANTARTÁS

Az akkumulátorban és az akkumulátortöltőben nincs a felhasználó által javítható alkatrész. Ne kísérelje meg felnyitni.

⚠ Az engedély nélküli alkatrészek használata, vagy javahagyás nélküli átalakítás életveszélyt okozhat, és érvényteleníti a garanciát.

Ha egyes alkatrészeket meg kell semmisíteni, azt a helyi egészségügyi, biztonságtechnikai és környezetvédelmi szabályokkal megegyezően kell végezni.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A készüléket a biztosított csomagolásban kell tárolni száraz, tiszta körülmények között, védve a közvetlen napsugárzástól, magas hőmérsékletforrástól, benzintől és oldószer gőzöktől.

Ne tárolja -30°C és +50°C közötti hőmérsékleti tartományon kívül vagy 90% páratartalom felett!

Amennyiben a terméket használat előtt sokáig tárolják, akkor a javasolt tárolási hőmérsékleti tartomány 4°C és 35°C között van.

A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra.



3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A
 Nabíjecí sada pro jednu baterii
 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Nabíjecí
 sada pro jednu baterii
 3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Nabíjecí sada
 pro čtyři baterie

Prostudujte si tento návod společně s návodem k použití
 jednotky 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo nebo
 jednotky 3M™ Speedglas™ SG-302E Powered Air Turbo.

VAROVÁNÍ

- Omezte vystavení se nebezpečnému napětí:
- Nepoužívejte nabíječku venku nebo v mokřem prostředí.
 - Nezkoušejte se sami opravit nabíječku. Uvnitř nejsou žádné uživatelem opravitelné části.
 - Před použitím zkontrolujte nabíječku a napájecí kabel.
 - Vyměřte ji, pokud je nějaká část poškozena.
 - Neměřte, nepravujte nebo nepřidávejte žádné části k nabíječce.

Pro jistotu bezpečného nabíjení baterií používejte pouze kombinaci baterií a nabíječek specifikovaných v tomto návodu.

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

POPIS SYSTÉMU

Nabíjecí sada pro jednu baterii a nabíjecí sada pro 4 baterie je určena pro nabíjení baterií používaných v jednotce 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo nebo v jednotce 3M™ Speedglas™ SG-302E Powered Air Turbo.

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují evropskou směrnici č. 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě a směrnici č. 2014/35/EU o nízkém napětí (LVD).

PROVOZNÍ POKYNY

- Nabíjecí sada pro jednu baterii - Vložte baterii do nabíjecí kolébky (obr. 1). Připojte napájecí šňůru.
 - Nabíjecí sada pro 4 baterie - Před vložením baterie do kolébky vložte nabíjecí kolébku do jednoho z portů nabíjecí stanice (obr. 2). Připojte napájecí šňůru.
- Poznámka: Napájecí šňůru dodávanou s napájecí sadou pro 4 baterie připojte do základny stanice pro 4-baterie. Jestliže používáte základnu stanice pro 4 baterie, nepřipojuje se napájecí šňůra k jednotlivým napájecím kolébkám.
- Po připojení napájecí šňůry do elektrické zásuvky začne nabíjení. Viz následující tabulka s vysvětlením displeje nabíječky.

Oranžová LED kontrolka	Zelená LED kontrolka	Stav nabíjení baterie
Zapnuto	Vypnuto	Rychlé nabíjení Méně než 90% kapacity
Zapnuto	Pomalé blikání	Udržovací nabíjení 90% kapacity
Vypnuto	Zapnuto	Plně nabitá

Oranžová LED kontrolka	Zelená LED kontrolka	Stav nabíjení baterie
Rychlé blikání	Rychlé blikání	Chyba: 1. Vyměňte a znovu zasuňte baterii do kolébky 2. Vyměňte a znovu zasuňte kolébku do nabíjecí stanice (je-li použita)
Pomalé blikání	Vypnuto	Vnitřní teplota bateriové jednotky mimo rozsah 0°C až 40°C
Pomalé blikání = 1 za sekundu		Rychlé blikání = 2 za sekundu

Poznámka: Pro další vysvětlení ohledně nabíjení displeje, kontaktujte 3M (místní kontaktní údaje).

Po dokončení nabíjení odpojte napájecí šňůru od elektrické zásuvky. Uvolněte bateriovou jednotku z kolébky: stiskněte modrý uvolňovací knoflík na baterii a vyjměte ji (obr. 3).

Poznámka: Kolébka baterie může v případě potřeby zůstat připojená k základně stanice na 4 baterie. Chcete-li uvolnit kolébku ze základny, stiskněte oválný uvolňovací knoflík na základně, posuňte kolébku směrem dopředu a zvedněte ji (obr. 3).

Baterii můžete ponechat v nabíječce. Pro dlouhodobé skladování baterií však společně s 3M doporučujeme jejich uložení mimo nabíječku, přičemž by baterie měla být nabitá na 30-50%. Baterie nikdy nenechávejte ve vybitém stavu.

⚠ Nenabíjejte baterie neschválenými nabíječkami, v uzavřených nevětrávaných prostorách, v nebezpečném prostředí ani blízko zdroje vysokého záru.

⚠ Nepoužívejte baterie mimo doporučené teplotní limity 0-40°C.

Optimální teplotní rozsah pro nabíjení baterie je 20-25 stupňů Celsia.

⚠ Nepoužívejte tyto prostředky v hořlavém nebo výbušném prostředí.

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

Používejte čistou látku navlhčenou slabým roztokem vody a tekutého mýdla. Na žádnou část nepoužívejte benzín, odmašťovač obsahující chlór (např. trichlorethylen), organická rozpouštědla ani brusné čisticí prostředky.

⚠ Zamezte ponoreň bateriové jednotky nebo nabíječky baterie do kapaliny. Neotírejte elektrické kontakty.

ÚDRŽBA

Bateriová jednotka ani nabíječky neobsahují díly, které by uživatel mohl samostatně opravovat. Neotvírejte.

⚠ Použití neschválených náhradních dílů a nepovolené modifikace mohou ohrožovat život uživatelů a anulují platnost záruky.

Je-li potřeba zlikvidovat některé součásti ochranného prostředku, mělo by se tomu tak stát podle platných místních hygienických, bezpečnostních a ekologických předpisů.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Tento výrobek se musí skladovat v dodaném obalu v suchém a čistém prostředí, mimo působení přímého slunečního záření, zdrojů vysokých teplot a výparů benzínu a organických rozpouštědel.

Neskladujte při teplotách mimo uvedené teplotní rozpětí -30°C do +50°C nebo ve vlhkosti nad 90%.

Pokud bude produkt skladován po delší dobu před užitím, doporučená skladovací teplota je od 4°C do 35°C.

Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

SK

3M™ Versafo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A
Nabíjačka batérií s jednou stanicou
3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Nabíjačka
batérií s jednou stanicou
3M™ Versafo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Nabíjačka
batérií so 4 stanicami

Pozorne si prečítajte tieto pokyny spoločne s návodom na
použitie 3M™ Versafo™ TR-302E filtračno - ventilačnej jednotky
s núteným obehom vzduchu alebo 3M™ Speedglas™ SG-302E
filtračno - ventilačnou jednotkou s núteným obehom vzduchu.

⚠ UPOZORNENIE

Pre zníženie vystavovaniu sa nebezpečnej úrovni napätia,
ktoré môže zapríčiniť vážne zranenie alebo úmrtie, urobte
nasledovné:

- Nepoužívajte nabíjačku batérie vonku alebo vo vlhkom prostredí.
- Nepokúšajte sa o opravu nabíjačky. Nabíjačka obsahuje diely, ktoré nesmie opravovať neautorizovaná osoba.
- Pred použitím skontrolujte nabíjačku a káble. Ak je niektorá časť poškodená, nahraďte ju novou.
- Nabíjačku neupravujte, ani nijakým spôsobom neprerabajte.

Pre zaistenie bezpečného nabijania batérií, používajte iba kombinácie batérií a nabíjačiek, ktoré sú uvedené v tomto používateľskom návode.

⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol .

POPIS SYSTÉMU

Nabíjačka batérií s jednou stanicou a nabíjačka batérií so 4 stanicami sú určené na nabíjanie batérií, ktoré sa používajú s 3M™ Versafo™ TR-302E filtračno - ventilačnou jednotkou alebo 3M™ Speedglas™ SG-302E filtračno - ventilačnou jednotkou.

SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky smernic Európskeho spoločenstva o elektromagnetickej kompatibiliti 2004/108/ES a nízkonapäťových zariadeniach 2006/95/ES.

NÁVOD NA OBSLUHU

- Nabíjačka batérií s jednou stanicou – vložte batériu do nabíjacieho stojana (obrázok 1). Pripojte napájací kábel.
- Nabíjačka batérií so 4 stanicami – pred vložením batérie do stojana vložte nabíjací stojan do jedného z portov nabíjacej stanice (obrázok 2). Pripojte napájací kábel.

Poznámka: Napájací kábel dodávaný s nabíjačkou batérií so 4 stanicami musíte pripojiť k 4-stanícovému podstavcu. Pri použití 4-stanícovného podstavca sa napájací kábel nepripája k samostatnému nabíjaciemu stojanu.
Zapojením napájacieho kábla do zdroja elektrickej energie spustíte nabíjanie. Displej nabíjačky je opísaný v tabuľke nižšie.

Oranžové LED svetlo	Zelené LED svetlo	Stav nabijania batérie
Zapnuté	Vypnuté	Rýchle nabíjanie Menej ako 90% nabitia
Zapnuté	Pomalé blikanie	Dávkové nabíjanie Nabitie na 90%
Vypnuté	Zapnuté	Pine nabitá
Rýchle blikanie	Rýchle blikanie	Chyba: 1. Vyberte batériu zo stojana a opätovne ju vložte 2. Vyberte stojan z nabíjacej stanice (ak sa používa) a opätovne ho vložte
Pomalé blikanie	Vypnuté	Vnútrná teplota akumulátora je mimo rozsahu 0°C až 40°C
Pomalé blikanie = 1 za sekundu		Rýchle blikanie = 2 za sekundu

Poznámka: Pre ďalšie vysvetlenie displeja nabíjačky, kontaktujte 3M (3M Slovensko s.r.o., Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, www.3Mooop.sk, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211).

Po dokončení nabijania odpojte napájací kábel zo zdroja elektrickej energie. Stlačením modrej uvoľňovacej zarážky na batérii a nadvihnutím uvoľnite akumulátor zo stojana (obrázok 3).
Poznámka: V prípade potreby môže stojan batérie ostať pripojený k 4-stanícovému podstavcu. Ak chcete uvoľniť stojan z podstavca, zatlačte na oválnu uvoľňovaciu zarážku na podstavci, posuňte stojan dopredu a nadvihnite ho (obrázok 3).
Batériu môžete nechať v nabíjačke. Pri dľhodobom skladovaní batérií však spoločnosť 3M odporúča, aby ste ich skladovali mimo nabíjačky a nabitie približne na úrovni 30-50%. Batériu nikdy nenechávajte vybitú.

⚠ Batérie nenabíjajte pomocou neschválených nabíjačiek, v uzavretých miestnostiach bez vetrania, na nebezpečných miestach ani v blízkosti zdrojov veľkého tepla.

⚠ Nenabíjajte batérie mimo odporúčaného rozsahu teplot 0-40°C.

Optimálny teplotný rozsah pre nabíjanie batérií je 20-25°C.

⚠ Výrobky nepoužívajte na miestach s horľavým alebo výbušným ovzduším.

POKYNY NA ČISTENIE

Použite čistú utierku navlhčenú v jemnom roztoku mydla a vody. Na čistenie žiadnej z častí prístroja nepoužívajte benzín, odmasťovacie roztoky chlóru (ako napr. trichloroetylen), organické rozpúšťadlá alebo brusné čistiace prípravky.

⚠ Akumulátor ani nabíjačku batérií nikdy neponorajte do žiadnej tekutiny. Neutierajte elektrické kontakty.

ÚDRŽBA

V akumulátore ani v nabíjačkách sa nenachádzajú časti, ktoré môže opraviť užívateľ. Nepokúšajte sa ich otvárať.

⚠ Použitie neschválených súčastí alebo vykonanie neautorizovaných úprav, môže ohroziť život alebo zdravie a zároveň znamená stratu záruky.

Ak je nevyhnutné zlikvidovať časť výrobku, postupujte v súlade s miestnymi ekologickými, bezpečnostnými a zdravotnými predpismi.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Výrobky by sa mali skladovať v baleniach od výrobcu na suchom a čistom mieste mimo zdroja slnečného žiarenia, vysokej teploty, benzínu a výparov z rozpúšťadiel.

Skladujte pri teplote -30°C až $+50^{\circ}\text{C}$, pričom vlhkosť prostredia nesmie prekročiť 90%.

Ak bude výrobok skladovaný dlhšiu dobu pred použitím, odporúča sa skladovať ho pri teplote od 4°C do 35°C .

Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výrobcu.

SI

3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A
 Komplet polnilnika za baterije - ena postaja
 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Komplet
 polnilnika za baterije - ena postaja
 3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Komplet
 polnilnika za baterije - 4 postaje

Prosimo, da ta navodila preberete skupaj z navodili za uporabo s 3M™ Versaflo™ TR-302E enoto tlačne filtracije zraka ali z navodili za uporabo s 3M™ Speedglas™ SG-302E enoto tlačne filtracije zraka.

⚠ OPOZORILO

Za zmanjšanje izpostavljenosti nevarni napetosti: če se ji ne morete izogniti, lahko povzročijo resne poškodbe ali smrt:

- Polnilnikov ne uporabljajte zunaj ali v mokrem okolju.
- Ne poskušajte popraviti polnilnikov. Znotraj ni delov, ki bi jih uporabnik lahko popravil.
- Pred uporabo preglejte polnilnike in kable. Zamenjajte polnilnik oz. kabel, če je kateri od delov poškodovan.
- Ne nadomeščajte, spreminjajte ali dodajajte delov polnilnikom.

Da bi zagotovili varno polnjenje baterij, uporabljajte samo kombinacije baterij in polnilnikov kot je določeno v navodilih za uporabo.

⚠ **Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.**

OPIS SISTEMA

Kompleta za polnjenje baterij z eno postajo ali 4-postajami sta zasnovana za polnjenje baterij, ki jih potrebujete za uporabo pri 3M™ Versaflo™ TR-302E enoti tlačne filtracije zraka ali pri 3M™ Speedglas™ SG-302E enoti tlačne filtracije zraka.

ODOBRITVE

Ti izdelki so skladni z evropsko Direktivo EMC 2004/108/ES in Direktivo o nizkonapetostnih napravah 2006/95/EGS.

OBRAVOVALNA NAVODILA

- Komplet za polnjenje baterij z eno postajo - Vstavite baterijo v ležišče (sl. 1). Priključite napajalni kabel.
- Komplet za polnjenje baterij s 4 postajami - Pred vstavljanjem baterije v ležišče za polnjenje le-tega vstavite v ena izmed vrat polnilne postaje (sl. 2). Priključite napajalni kabel.
 Opomba: Napajalni kabel, ki je priložen kompletu za polnjenje baterij s 4-postajami, mora biti priključen na bazo za 4-postaje. Med uporabo baze za 4-postaje napajalni kabel ni priključen na posamezno ležišče za polnjenje.
 Za začetek polnjenja vstavite napajalni kabel v električno vtičnico. Za razlago prikaza polnjenja glejte spodnjo tabelo.

Oranžna LED	Zelena LED	Stanje polnjenja baterije
Vključeno	Izklopljeno	Hitro polnjenje Manj kot 90% napoljenost
Vključeno	Počasno utripanje	Trajno polnjenje 90% napoljenost
Izklopljeno	Vključeno	Popolnoma napolnjeno

Oranžna LED	Zelena LED	Stanje polnjenja baterije
Hitro utripanje	Hitro utripanje	Napaka: 1. Odstranite in ponovno vstavite baterijo v ležišče 2. Odstranite in ponovno vstavite ležišče v polnilno postajo (če je v uporabi)
Počasno utripanje	Izklopljeno	Notranja temperatura baterije je zunaj območja od 0°C do 40°C

Počasno utripanje = 1 na sekundo

Opomba: Za več informacij o polnilnicu kontaktirajte vašega lokalnega 3M predstavnika.

Po končanem polnjenju odklopite napajalni kabel iz električne vtičnice. Odstranite baterijo iz ležišča tako, da pritisnete na modri gumb za sprostitev (na bateriji) in jo dvignete (sl. 3).

Opomba: Po potrebi lahko ležišče baterije ostane nameščeno na bazo za 4-postaje. Za sprostitev ležišča iz baze pritisnite na ovalni jeziček na bazi, podrsajte ležišče naprej in ga dvignite (sl. 3).

Baterijo lahko pustite na polnilniku. Vendar pa za dolgotrajno skladiščenje baterij 3M priporoča, da jih ne shranjujete na polnilniku in da so ob skladiščanju napolnjene na približno 30-50%. Baterije nikoli ne puščajte izpraznjene.

⚠ Baterij ne polnite z neustreznimi polnilniki, v zaprtih prostorih brez zračenja, na nevarnih mestih in blizu virov toplote.

⚠ Baterij ne polnite zunaj priporočenega temperaturnega razpona 0-40°C.

Optimalen razpon temperature pri polnjenju baterije je 20-25°C.

⚠ Ne uporabljajte teh izdelkov v vnetljivih ali eksplozivnih ozračjih.

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Uporabite čisto krpo, navlaženo z blago raztopino vode in navadnega mila. Ne uporabljajte bencina, kloriranih razmaščevalnih tekočin (kot je trikloretilen), organskih topil ali abrazivnih čistilnih sredstev za čiščenje kateregakoli dela opreme.

⚠ Baterij ali polnilnika baterij nikoli ne potapljajte v kakršno koli tekočino. Ne brišete električnih kontaktov.

VZDRŽEVANJE

V bateriji in polnilnikih ni nobenih delov, ki bi jih lahko sami popravili. Ne poskušajte odpirati.

⚠ **Uporaba neodobrenih delov ali neavtorizirano spreminjanje lahko vodi v ogrožanje življenja ali zdravja in lahko izniči katerokoli jamstvo.**

Če je potrebno odstranjevanje delov, ga je treba izvesti v skladu z lokalnimi zdravstvenimi, varnostnimi in okoljskimi predpisi.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ta izdelek je treba shranjevati v za to predvideno embalažo, v suhem, čistem okolju, stran od neposredne sončne svetlobe, virov visoke temperature, bencina in hlapov iz topil.

Ne shranjujte izven temperaturnega razpona od -30°C do $+50^{\circ}\text{C}$ ali pri vlažni nad 90%.

Če je izdelek pred uporabo dlje časa shranjen, je priporočena temperatura pri shranjevanju 4°C do 35°C .

Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

IL

ערכת טעינת סוללות בתחנה אחת 3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A
 ערכת טעינת סוללות בתחנה אחת 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A
 ערכת טעינת סוללות ב-4 תחנות 3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A
 נא קרא הוראות אלה בשילוב עם הוראות השימוש של יחידת האוויר TR-302E Versaflo™ או יחידת האוויר 3M™ Speedglas™ SG-302E.

⚠️ אזהרה

על מנת להפחית חשיפה למתחים מסוכנים, שעשויים לגרום, במקרים מסוימים, לפציעת חמורה או מוות.
 - אין להשתמש במטען בסביבה רטובה ופתוחה.
 - אין לנסות לתקן את המטען.
 - בחן את המטען והכבל לפני השימוש. החלף במידה ופגומים.
 - אין להחליף, לשנות או להוסיף חלקים למטען.
 על מנת להבטיח שימוש נכון ובטוח בסוללות, יש להטעין אך ורק במטען הייעודי להן.

⚠️ יש להקדיש תשומת לב מיוחדת להודעות האזהרה השונות היכן שהן מופיעות.

תיאור המערכת

ערכת טעינת סוללות בתחנה אחת וערכת טעינת סוללות ב-4 תחנות מיועדות לטעינת סוללות בשילוב עם יחידת האוויר TR-302E Versaflo™ או יחידת האוויר 3M™ Speedglas™ SG-302E.

אישורים

מוצרים אלה עומדים בהנחיית EMC האירופית EC/2004/108 ובנהיית לציוד במתח נמוך (LVD) 2006/95/EEC.

הוראות הפעלה

- ערכת טעינת סוללות בתחנה אחת - הכנס את הסוללה לתוך מעגן הטעינה (איור 1). חבר את כבל החשמל.
- ערכת טעינת סוללות ב-4 תחנות - הכנס את מעגן הטעינה לתוך אחת מתחנות הטעינה לפני הכנסת הסוללה לתוך המעגן (איור 2). חבר את כבל החשמל.
- הערה: כבל החשמל שסופק יחד עם ערכת טעינת הסוללות ב-4 תחנות חייב להיות מחובר לבסיס 4 התחנות. אין להבר כבל חשמל למעגן הטעינה האינדיבידואלי כאשר משתמשים בבסיס 4 התחנות.
- חבר את כבל החשמל לשקע אספקת החשמל כדי להתחיל בטעינה. הטבלה שלהלן מסבירה את צג הטעינה.

נורית כתומה	נורית ירוקה	מצב טעינת הסוללה
דולק	כבוי	טעינה מהירה פחות מאשר 90% טעינה
דולק	הבהוב איטי	טעינה בטפטוף 90% טעינה
כבוי	דולק	טעינה מלאה

נורית כתומה נורית ירוקה מצב טעינת הסוללה

הבהוב מהיר	הבהוב מהיר	תקלה: 1. הוצא את הסוללה מהמעגן והכנס אותה חזרה
הבהוב איטי	כבוי	2. הוצא את המעגן מתחת הטעינה (אם יש) והכנס אותו חזרה

הטמפרטורה הפנימית של המארז הסוללות מחוץ לטווח 0 צלזיוס עד 40 צלזיוס
 הבהוב מהיר = 2 לשניה
 הבהוב איטי = 1 לשניה

הערה: למידע נוסף יש לפנות ל- 3M ישראל (09-9615000) אחרי סיום הטעינה, נתן את כבל החשמל משקע אספקת החשמל. שחרר את מארז הסוללות מהמעגן באמצעות לחיצה על לשונית השחרור הנכחולה של הסוללה והרמה החוצה (איור 3).

הערה: ניתן להשאיר את מעגן הסוללה מחובר לבסיס 4 התחנות לפי הצורך. לשחרור המעגן מהבסיס, לחץ על לשונית השחרור האליפסית שעל הבסיס, החלק את המעגן קדימה והרם החוצה (איור 3).

ניתן להשאיר את הסוללה במטען, אולם לאחסנת סוללות לא-תורן-זמן 3M ממליצה על אחסנתן מחוץ למטען במצב של בערך 30-50 אחוז טעינה. אין להשאיר את הסוללה אף פעם במצב פרוק.

⚠️ אין לטעון את הסוללות במכשירי טעינה לא מאושרים לשימוש. בארונות סגורים ללא אווירור, במקומות מסוכנים או בקרבת מקורות חום גבוה.

⚠️ אין לטעון את הסוללות בחריגה מטווח הטמפרטורות המומלץ שבין 0-40 צלזיוס.

⚠️ טמפרטורה אופטימלית לטעינה הינה 20-25 מעלות צלזיוס. אין להשתמש במוצרים אלה בסביבות דליקות או נפיצות.

הוראות ניקוי

השתמש בכד נקי הספוג בתמיסה עדינה של מים וסבון נוזלי ביתי. אין להשתמש בדלקים, בנזולים מסירי שומנים על בסיס כלור (כגון טריכלוראתילן), בממסים אורגניים או בחומרי ניקוי הגורמים לשריטות לניקוי חלק כלשהו של היחיד.
 ⚠️ אין לטבול את מארז הסוללות או מטען הסוללות בשום שום של נוזל. אין לגבש את המגעיים החשמליים.

תחזוקה

אין חלקים הינתנים לתחזוקה על ידי המשתמש בתוך מארז הסוללות או הטעינים. אין לנסות לפתוח אותם.
 ⚠️ השימוש בחלקים לא מאושרים או שינויים לא מאושרים עשוי לגרום לסכנת חיים או בריאות ולביטול אחריות כלשהי.
 אם יש צורך בהשלכת חלקים, יש לבצע זאת בהתאם לתקנות הבריאות, הבטיחות והסביבה המקומיות.

אחסון והובלה

יש לאחסן מוצרים באריזה המצורפת במקום נקי ויבש הרחק מאור שמש ישיר, מקורות חום גבוה, דלק ואדים ממסים. אין לאחסן בטמפרטורות שאינן בין -30 עד +50 או עם לחות שמעל 90%. אם המוצר מאוחסן זמן ממושך לפני השימוש, הטמפרטורה הממוצעת המומלצת לאחסונו היא בין 4°C ל 35°C. האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האיחוד האירופי.



Laadijakomplekt 3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A

ühe aku laadimiseks
Laadijakomplekt 3M™ Speedglas™
SG-341E/SG-341UK/SG-341A ühe aku laadimiseks
Laadijakomplekt 3M™ Versaflo™
TR-344E/TR-344UK/TR-344A 4 aku laadimiseks

Palun lugege need kasutusjuhised läbi koos 3M™ Versaflo™ TR-302E puhuri või 3M™ Speedglas™ SG-302E puhuri kasutusjuhendiga.

⚠ HOIATUS

Selleks, et vähendada riske, mis on seotud kokkupuudelt ohtliku pingega, mis juhtub, kui seda ei väldita, võib põhjustada tõsisel vigastusi või surma:

- Arge kasutage laadijaid välistingimustes või niiskes keskkonnas.
- Arge püüdk laadijaid ise hooldada. Nende sees ei ole selliseid osasid, mida kasutaja võiks ise hooldada.
- Enne kasutamist kontrollige laadijaid ja toitekaableid. Kui mõni osa on kahjustatud, vahetage see välja.
- Arge asendage või muutke laadija osi ega lisage neid.

Et tagada ohtu akude laadimine, kasutada vaid akude ja laadijate kombinatsioone, mis on täpsustatud selles kasutusjuhendis.

⚠ Eriiselt tähelepanu tuleb osutada ettenäidatud hoiatus teadetele.

SÜSTEEMI KIRJELDUS

Laadijakomplektid ühe aku laadimiseks ja 4 aku laadimiseks on mõeldud 3M™ Versaflo™ TR-302E puhuri ja 3M™ Speedglas™ SG-302E puhuriga kasutatavate akude laadimiseks.

TUNNUSTUSED

Need tooted on kooskõlas Euroopa elektromagnetilist ühilduvust käsitleva direktiiviga 2004/108/EU ja madalpingeseadmeid käsitleva direktiiviga 2006/95/EÜ.

TOIMISE INSTRUKTSIOONID

- Laadijakomplekt ühe aku laadimiseks – sisestage aku laadimisessa (joonis 1). Ühendage toitejuhe.
- Laadijakomplekt 4 aku laadimiseks – ühendage laadimisessa enne aku pesa sisestamist ühte laadimisjaama portidest (joonis 2). Ühendage toitejuhe.

Märkus. Laadijakomplektiga 4 aku laadimiseks kaasas olev toitejuhe peab olema ühendatud 4-se aluse külge. 4- se aluse kasutamisel toitejuhet laadimispesaga eraldi ei ühendata. Laadimise alustamiseks ühendage toitejuhe toiteallikaga. Laadija LED-märgutulede funktsioone on selgitatud järgmises tabelis.

Oranž LED-tuli	Roheline LED	Aku laetuse tase tuli
Sees	Väljas	Kiirilaadimine Laetuse tase alla 90%

Oranž LED-tuli	Roheline LED	Aku laetuse tase tuli
Sees	Aeglane vilkumine	Tilklaadimine 90% laetuse tase
Väljas	Sees	Täielikult laetud
Kiire vilkumine	Kiire vilkumine	Tõrge: 1. Eemaldage aku pesast ja seejärel sisestage uuesti. 2. Lahutage laadimisessa laadimisjaamast (kui on kasutusel) ja seejärel ühendage uuesti.

Aeglane vilkumine	Väljas	Aku sisetemperatuur jääb vahemikku 0°C - 40°C välja.
-------------------	--------	--

Aeglane vilkumine = 1 kord(a) sekundis	Kiire vilkumine = 2 kord(a) sekundis
--	--------------------------------------

Märkus: Lisainformatsiooni laadija kraani kohta küsige 3M Eesti OÜ-st, Pärnu mnt. 158, Tallinn. Tel. 6115900.

Pärast laadimist lahutage toitejuhe toiteallikast. Vabastage sinist vabastuslapatsit vajutades aku pesast ja tõmmake aku välja (joonis 3).

Märkus. Vajaduse korral võib laadimisessa 4-se aluse külge jätta. Laadimisessa vabastamiseks aluse küljest vajutage alusel ovaalset vabastuslapatsit, lükake pesa ettepoole ja tõstke see välja (joonis 3).

Aku võib laadimisse jätta. Pikemaajaliseks hoiustamiseks aga soovitat 3M hoida akusid laadijast eraldi ligikaudu 30-50% laetuse taseme juures. Akut ei tohiks kunagi jätta tühjaks laetud olekusse.

⚠ Arge laadige akusid heakskiiduta laadijatega, suletud ventileerimata keskkonnas, ohtlikus piirkonnas ega kuumusallikate lähedal.

⚠ Arge laadige akusid keskkonnas, mille temperatuur jääb väljapoole soovitatavat vahemikku 0-40°C.

Optimaalne temperatuur aku laadimiseks on 20-25°C.

⚠ Arge kasutage neid tooteid tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas.

PUHASTUSJUHEND

Kasutage puhast, mõõdukas vee ja koduse vedelseebi lahuses niisutatud riet. Arge kasutage mitte ühegi varustuse osa puhastamiseks bensiini, klooritud rasvavabaks tegevaid vedelikke (nagu trikloroetüleen), orgaanilisi lahuseid või abrasiive puhastavaid vahendeid.

⚠ Arge kaske akusid ega akulaadijaid mis tahes tüüpi vedelikku. Arge pühkige elektrikontakte.

SÄILITAMINE

Ei akudes ega laadjates pole osi, mida kasutaja parandada saaks. Arge proovige neid avada.

⚠ Lubamatute või autoriseerimata teisendite kasutamine võib tulemusena ohustada elu või tervist ja võib muuta kehtetuks igasuguse garantii.

Kui osade hävitamine on nõutav, peab seda sooritama kooskõlas kohaliku tervise-, ohutuse- ja keskkonnamäärustikuga.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Neid tooteid peaks ladustama pakendis kuivadel, puhastel tingimustel, eemal otsesest päikesevalgusest, kõrge temperatuuri allikatest, bensiinist ja lahustavatest ainetest.

Arge hoiustage väljaspool temperatuurivahemikku -30°C kuni +50°C või niiskuses üle 90%.

Kui toodet hoiustatakse enne kasutamist pikemalt, on soovituslik hoiustamistemperatuur 4°C kuni 35°C.

Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.

LV

3M™ Versafo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A
 Vienas stacijas akumulatora lādētāja komplekts
 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Vienas
 stacijas akumulatora lādētāja komplekts
 3M™ Versafo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A 4-staciju
 akumulatora lādētāja komplekts

Lūdzu, izlasiet šīs instrukcijas kopā ar 3M™ Versafo™ TR-302E
 motorizētās gaisa padeves ierīces vai 3M™ Speedglas™
 SG-302E motorizētās gaisa padeves ierīces lietošanas
 instrukcijām.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai samazinātu pakāuitību, veselībai un pat dzīvībai, bistamam
 spriegumam:

- Neizmantojiet lādētājus ārvidē vai mitrā vidē.
- Nemēģiniet veikt lādētāju tehnisko apkopi. Ierīces
 korpusā nav detaļu, kuras varētu apkalpot lietotājs.
- Pirms lietošanas pārbaudiet lādētājus un strāvas vadus.
 Normāliet bojātas detaļas.
- Neaizvienojiet, nepārveidojiet un nepapildiniet lādētājus.

Lai nodrošinātu drošu akumulatoru uzlādi, izmantojiet tikai to
 lādētāju un bateriju kombinācijas, kas norādītas šajā lietošanas
 instrukcijā.

⚠ Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumam,
 kur tas uzrādīts.

SISTĒMAS APRAKSTS

Vienas stacijas akumulatora lādētāja komplekts un 4-staciju
 akumulatora lādētāja komplekts ir paredzēts, lai uzlādētu
 akumulatoru izmantošanai ar 3M™ Versafo™ TR-302E
 motorizēto gaisa padeves ierīci vai 3M™ Speedglas™ SG-302E
 motorizēto gaisa padeves ierīci.

APSTIPRINĀJUMI

Šie produkti atbilst Eiropas EMS direktīvai 2014/30/EK un
 zemsprieguma direktīvai (LVD) 2014/35/EK.

EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJAS

- Vienas stacijas akumulatora uzlādes komplekts – ievietojiet
 akumulatoru uzlādes līgdzā (attēls 1). Pievienojiet strāvas
 vadu.
 - 4-staciju akumulatora lādētāja komplekts – ievietojiet uzlādes
 līgdzā vienā no uzlādes staciju portiem pirms akumulatora
 ievietošanas līgdzā (attēls 2). Pievienojiet strāvas vadu.
- Piezīme: strāvas vads, kas pievienots 4-staciju akumulatora
 lādētāja komplektam, ir jāpievieno 4-stacijas bāzei. Strāvas
 vads nav pievienots atsevišķai uzlādes līgdzai, izmantojot
 4-staciju bāzi.
- Pievienojiet strāvas vadu elektrības kontaktlīgdzai, lai sāktu
 lādēšanu. Skaidrojumu par lādētāja displeju skatiet
 turpmākajā tabulā.

Oranža gaismas diode	Zaļa LED gaismā	Akumulatora uzlādes statuss
Iesl.	Izsl.	Ātrā uzlāde Mazāk nekā 90% uzlādes līmenis

Oranža gaismas diode	Zaļa LED gaismā	Akumulatora uzlādes statuss
Iesl.	Lēns gaismas uzliesmojums	Dozētā uzlāde 90% uzlādes līmenis
Izsl.	Iesl.	Pilnībā uzlādēts
Ātrs gaismas uzliesmojums	Ātrs gaismas uzliesmojums	Kļūme: 1. Izņemiet un ievietojiet akumulatoru atpakā līgdzā 2. Izņemiet un ievietojiet līgdzā atpakā uzlādes stacijā (ja tiek izmantota)
Lēns gaismas uzliesmojums	Izsl.	Akumulatora bloka iekšējā temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona 0°C līdz 40°C
Lēni mirgo = 1 reizi sekundē		Ātri mirgo = 2 reizes sekundē

Piezīme: Ja nepieciešama papildus informācija par lādētāja
 iespējām, sazteliet ar 3M (3M Latvija, SIA, K. Ūlmaņa gatve 5,
 Rīga, LV-1004, +371 67066120)

Pēc tam, kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet strāvas vadu no
 elektrības kontaktlīgdzās. Izņemiet akumulatora bloku no līgdzās,
 piespiežot akumulatora zilo atbrīvošanas mēilti un izceļot ārā
 (attēls 3).

Piezīme: ja nepieciešams, akumulatora līgdzā var palikt
 pievienotā 4-staciju bāzei. Lai līgdzā atbrīvotu no bāzes,
 nospiediet uz leju bāzes ovālo atbrīvošanas mēilti, bīdīet līgdzā
 uz priekšu un celiet ārā (attēls 3).

Akumulatoru var atstāt uz lādētāja. Taču akumulatoru
 ilgtermiņa uzglabāšanai 3M iesaka tos uzglabāt noņemtus no
 lādētāja apmēram 30- 50% uzlādes līmenī. Akumulatoru nekad
 nedrīkst atstāt izlādētā stāvoklī.

⚠ Neuzlādējiet akumulatorus ar neapstiprinātiem lādētājiem,
 slēgtās telpās bez ventilācijas, bistamās vietās vai tuvu liela
 karstuma avotiem.

⚠ Neuzlādējiet akumulatorus ārpus rekomendētā temperatūru
 diapazona 0-40°C.

Optimālā temperatūra akumulatora lādēšanai ir 20-25°C.

⚠ Nelietot sprādzienbīstamā vidē.

TRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Izmantojiet tīru drānu, samitrinātu vieglā ūdens un šķīdru ziepju
 šķīdumā. Nelietot benzīnu, horu saturošus attaukošanas
 šķīdumus (tādus, kā, trīnloroetilēns), organiskos šķīdinātājus
 vai abrazīvus trīšanas līdzekļus aprikojuma trīšanai.

⚠ Neiemērciet akumulatora bloku vai akumulatora lādētāju
 nekāda veida šķīdumā. Neslaukiet elektriskos kontaktus.

TEHNISKĀ APKOPE

Akumulatora bloka vai lādētāju iekšpusē nav lietotājam apkopjamu detaļu. Nemēģiniet atvērt.

⚠ Neatļautu daļu lietošana vai neatļautas modifikācijas, var veicināt draudus dzīvībai vai veselībai un var tikt atzītas par spēkā neesošām jebkuras garantijas.

Ja ir nepieciešams atbrīvoties no kādām produkta daļām, tas jā dara saskaņā ar vietējās veselības, drošības un apkārtējās vides noteikumiem.

Uzglabāšana un transportēšana

Produkts iepakojumā jāuzglabā sausā un tīrā vietā, kas nav tiešos saules staros, nav kāda karstuma avota, benzīna un šķīdinātāju tvaiku tuvumā.

Uzglabāšanas temperatūras diapazons ir no -30°C līdz +50°C, kur mitruma līmenis nepārsniedz 90%.

Ja produkts tiks uzglabāts ilgstošu laiku pirms lietošanas, tad ieteicamās uzglabāšanas temperatūras ir no 4°C līdz 35°C.

Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

LT

3M™ Versafo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A

Vienos stotelės baterijų įkrovimo rinkinys

3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Vienos

stotelės baterijų įkrovimo rinkinys

3M™ Versafo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Keturių stotelių

baterijų įkrovimo rinkinys

Perskaitykite šias instrukcijas kartu su 3M™ Versafo™ TR-302E oro filtravimo įrenginio arba 3M™ Speedglas™ SG-302E oro filtravimo įrenginio naudojimo instrukcijomis.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Kad pavojingos įtampos poveikio rizika, sukelti rimtus sužalojimus ar mirtį, būtų ku mažesnė:

- Nenaudokite įkroviklių lauke ar drėgnose aplinkose.
- Nebandykite remontuoti įkroviklių. Jų viduje nėra dalių, kurias galėtų remontuoti vartotojas.
- Prieš naudojimą apžiūrėkite įkroviklius ir maitinimo laidus. Jei yra pažeistų dalių, pakeiskite jas.
- Nekeiskite kitomis, nemodifikuokite ir nepridėkite papildomų įkroviklių dalių.

Saugaus baterijų įkrovimo užtikrinimui naudokite baterijų ir įkroviklių kombinacijas, nurodytas šiose naudojimo instrukcijose. **⚠️ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklų.**

SISTEMOS APRAŠYMAS

Vienos stotelės baterijų įkrovimo rinkinys ir 4 stotelių baterijų įkrovimo rinkinys yra skirti įkrauti baterijas, naudojamą su 3M™ Versafo™ TR-302E oro filtravimo įrenginiu arba 3M™ Speedglas™ SG-302E oro filtravimo įrenginiu.

PATVIRTINIMAI

Sie gaminiai atitinka Europos EMC direktyvą 2004/30/EU ir žemos įtampos įrangos direktyvą (LVD) 2014/35/EU.

VEIKIMO INSTRUKCIJOS

- Vienos stotelės baterijų įkrovimo rinkinys: įstatykite bateriją į krovimo stovą (1 pav.) ir prijunkite maitinimo laidą.
 - 4 stotelių baterijų įkrovimo rinkinys: prieš įstatydami bateriją į stovą, įstatykite krovimo stovą į vieną iš įkrovimo stotelės prievadų (2 pav.). Prijunkite maitinimo laidą.
- Pastaba: su 4 stotelių baterijų įkrovimo rinkiniu tiekiamas laidas turi būti prijungtas prie 4 stotelių bazės. Naudojant 4 stotelių bazę, maitinimo laidas neprijungiamas prie atskiro krovimo stovo.

Norėdami pradėti krauti, prijunkite maitinimo laidą prie elektros šaltinio. Įkroviklio ekrano paaiškinimai pateikiami žemiau esančioje lentelėje.

Oranžinės šviesos diodas	Žalios šviesos diodas	Baterijos įkrovos būseną
Įjungta	Įjungta	Greitas įkrovimas Mažiau kaip 90% įkrovos
Įjungta	Mirksi lėtai	Lėtas įkrovimas 90% įkrovos

Oranžinės šviesos diodas	Žalios šviesos diodas	Baterijos įkrovos būseną
Įjungta	Įjungta	Visiškai įkrauta
Mirksi greitai	Mirksi greitai	Sutrikimai: 1. Išimkite bateriją ir vėl įstatykite į stovą 2. Išimkite stovą ir vėl įstatykite į krovimo stotelę (jei naudojama)
Mirksi lėtai	Įjungta	Baterijos paketo vidinė temperatūra viršija 0°C - 40°C temperatūros ribas
Mirksi lėtai = 1 per sekundę		Mirksi greitai = 2 per sekundę

Įspėjimas: Tolesnio paaiškinimo apie įkroviklio ekraną, kreipkitės į 3M (vietinį atstovą). Pasibaigus krovimui atjunkite maitinimo laidą nuo elektros šaltinio. Baterijos paketa išimkite iš stovo, paspausdami mėlyną baterijos spaustuką ir ištraukdami bateriją (3 pav.). Pastaba: jeigu reikia, baterijos stovas gali likti pritvirtintas prie 4 stotelių bazės. Norėdami stovą išimti iš bazės, paspauskite ant bazės esanti ovalo formos spaustuką, pastumkite stovą į priekį ir jį iškelkite (3 pav.).

Baterija gali būti palikta prijungta prie įkroviklio. Sandėliuojant baterijas ilgą laiką, 3M rekomenduoja jas laikyti atjungtas nuo įkroviklio, esant maždaug 30-50% įkrovos. Baterijų negalima palikti išsikrovusių.

⚠️ Nekraukite baterijų nepatvirtintais įkrovikliais, uždarose patalpose be vėdinimo, pavojingose vietose arba šalia didelio karščio šaltinio.

⚠️ Nekraukite baterijų aukštesnėje nei 0-40°C temperatūroje. Optimalus temperatūros diapazonas įkrauti bateriją yra 20-25°C.

⚠️ Nenaudokite šių gaminių degioje arba sprogioje aplinkoje.

VALYMO INSTRUKCIJOS

Naudokite švarią šluostę, sudrėkintą švelnių vandens ir skysto buitinio muilo tirpalu. Jokiai prietaiso daliai valyti nenaudokite benzino, nuriėbalinančių skysčių su chloru (pavyzdžiui, trichloroetilenu), organinių tirpiklių ar abrazyvinių valomųjų medžiagų.

⚠️ Nepanardinkite baterijos paketo arba baterijos įkroviklio į jokių skysčių. Nėsuostykite elektros kontaktų.

PRIEŽIŪRA

Nei baterijos pakete, nei įkroviklioose nėra dalių, kurių priežiūra galėtų atlikti pats naudotojas. Nebandykite atidaryti.

⚠ Nepatvirtintų dalių naudojimas arba neleidžiami pakeitimai gali būti pavojingi sveikatai ar gyvybei ir gali panaikinti visas garantijas.

Jeigu gaminio dalis reikia išmesti, tai turi būti daroma laikantis vietinių sveikatos apsaugos, saugos ir aplinkosaugos taisyklių reikalavimų.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Šie produktai turėtų būti sandėliuojami supakuoti, sausoje, švarioje patalpoje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštos temperatūros šaltinių, benzino ir tirpiklių garų.

Nelaikykite žemiau -30°C ir virš $+50^{\circ}\text{C}$ temperatūros ar virš 90% drėgmės ribų.

Jeigu produktas bus saugomas ilgą laiką iki naudojimo, rekomenduojama sandėliavimo temperatūra yra nuo 4°C iki 35°C . Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

RO

3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A Kit de încărcare acumulatori cu o singură stație de încărcare
3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Kit de încărcare acumulatori cu o singură stație de încărcare
3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Kit de încărcare acumulatori cu 4 stații de încărcare

Citiți aceste instrucțiuni împreună cu Instrucțiunile 3M™ Versaflo™ TR-302E Unități de livrare a aerului sau 3M™ Speedglas™ SG-302E cu Instrucțiunile de utilizare a Unității de livrare a aerului.

⚠️ ATENȚIE

Pentru a reduce expunerea la voltaj periculos:

- Nu folosiți încărcătoare în aer liber sau în medii umede.
- Nu încercați să reparați încărcătoarele. Nu există părți care pot fi reparate de către utilizator în interiorul acestora.
- Verificați încărcătoarele și cablurile electrice înainte de utilizare. Înlocuiți părțile deteriorate.
- Nu substituiți, modificați sau adăugați părți la încărcător.

Pentru a asigura încărcarea în condiții de siguranță a bateriilor, utilizați numai combinații de baterii și încărcătoare specificate în manualul de utilizare.

⚠️ O atenție deosebită trebuie acordată însemnelor de avertizare aflate în zona de lucru.

DESCRIEREA SISTEMULUI

Kitul de încărcare acumulatori cu o singură stație de încărcare și Kitul de încărcare acumulatori cu 4 stații de încărcare sunt concepute pentru a încărca acumulatorii utilizați la Unitatea de livrare a aerului 3M™ Versaflo™ TR-302E sau la Unitatea de livrare a aerului 3M™ Speedglas™ SG-302E.

CERTIFICĂRI

Aceste produse sunt în conformitate cu Directiva EMC Europeană 2004/108/CE și cu Directiva 2006/95/CEE, privind echipamentele de joasă tensiune (LVD).

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Kitul de încărcare acumulatori cu o singură stație - Introduceți acumulatorul în suportul de încărcare (Figura 1). Conectați cablul de alimentare electrică.
- Kitul de încărcare acumulatori cu 4 stații - Introduceți suportul de încărcare într-unul din porturile stației de încărcare, înainte de a introduce acumulatorul în suport (Figura 2). Conectați cablul de alimentare electrică.

Nota: Cablul de alimentare furnizat împreună cu kitul de încărcare acumulatori cu 4 stații trebuie conectat la baza stației 4. Cablul de alimentare nu se conectează la suportul de încărcare individual când se utilizează baza stației 4.

Conectați cablul de alimentare la o sursă electrică pentru a începe procesul de încărcare. Consultați tabelul de mai jos pentru explicații privind afișajul încărcătorului.

LED portocaliu	LED verde	Stare de încărcare a acumulatorului
Conectat (On)	Deconectat (Off)	Încărcare rapidă Încărcare sub 90%
Conectat (On)	Semnal luminos scurt	Încărcare de întreținere Încărcare 90%
Deconectat (Off)	Conectat (On)	Complet încarcat
Lumina intermitentă	Lumina intermitentă	Defecțiune: 1. Scoateți și reintroduceți acumulatorul în suportul de încărcare 2. Scoateți și reintroduceți suportul în stația de încărcare (dacă este utilizată)
Semnal luminos scurt	Deconectat (Off)	Temperatura internă a pachetului de acumulatori în afara intervalului 0°C - 40°C
Clipire lentă = 1 pe secundă		Luminare intermitentă rapidă = 2 pe secundă

Nota: Pentru informații suplimentare, contactați reprezentantul specializat 3M.

După terminarea încărcării, scoateți cablul de alimentare de la sursa electrică. Scoateți pachetul de acumulatori din suport prin presarea urechii de eliberare albastre de pe acumulator și ridicare (Figura 3).

Notă: Suportul acumulatorului poate rămâne prins pe baza stației 4, dacă este nevoie. Pentru a elibera suportul de încărcare de pe bază, apăsați urechea ovală de eliberare de pe bază, glisați suportul în față și ridicați-l (Figura 3).

Acumulatorul poate fi lăsat în încărcător. Totuși, pentru o depozitare pe termen lung a acumulatorilor, 3M recomandă ca aceștia să fie depozitați în afara încărcătorului, la o încărcare de aproximativ 30 - 50%. Acumulatorul nu trebuie lăsat niciodată în stare descărcată.

⚠️ Nu încarcați acumulatorii cu încărcătoare neautorizate, în incaperi închise fără ventilație, în locații periculoase sau în apropierea unor surse de căldură puternică.

⚠️ Nu încarcați acumulatorii în afara intervalului de temperatură recomandat, 0-40°C.

Temperatura optimă de funcționare a bateriei este între 20 - 25°C.

⚠️ Nu utilizați aceste produse în medii inflamabile sau explozive.

INSTRUCIUNI DE CURATARE

Folositi o laveta curata, impregnata cu o solutie de concentratie slaba de sapun lichid si apa. Nu folositi petrol, fluide degresante clorurate (cum ar fi tricloroetiena), solventi organici sau agenti abrazivi pentru a curata vreo parte a echipamentului.

⚠ Nu introduceti pachetul de acumulatori sau incarcatorul acumulatorilor in niciun tip de lichid. Nu stergeti contactele electrice.

INTRETINERE

Nici in interiorul pachetului de acumulatori, nici in incarcator nu exista piese care pot fi reparate de catre utilizator. Nu incercați să le deschideți.

⚠ (introduceti triunghiul de atentionare) Utilizarea de piese necertificate sau modificarea neautorizata a echipamentului poate conduce la pericole la adresa vietii sau sanatatii persoanei si poate invalida orice garantie asupra produsului.

Daca este necesara eliminarea pieselor, aceasta trebuie realizata luand in considerare reglementarile locale cu privire la sanatate, securitate si protectia mediului.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Aceste produse trebuie depozitate in ambalajul original, in conditii curate si lipsite de umezeala, departe de lumina directa a soarelui, de surse de temperaturi inalte, carburanti si vapori de solventi.

Nu depozitati in afara intervalului de temperaturi -30 °C ... +50 °C sau la un nivel al umiditatii de peste 90%.

Daca produsul va fi depozitat pentru o perioada extinsa de timp, inainte de utilizare, temperatura de depozitare trebuie sa fie între 4°C si 35°C.

Ambalajul original este corespunzator pentru transportul produsului oriunde in Uniunea Europeana.



3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A Зарядное устройство для одного аккумулятора
 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Зарядное устройство для одного аккумулятора
 3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Зарядное устройство для 4-х аккумуляторов

Прочтите данную инструкцию вместе с инструкцией по эксплуатации 3M™ Versaflo™ TR-302E Блока подачи воздуха или 3M™ Speedglas™ SG-302E Блока подачи воздуха.

⚠ ВНИМАНИЕ

Для уменьшения воздействия опасного напряжения, которое может привести к серьезным травмам или смерти:

- Не осуществляйте зарядку на улице или во влажных условиях.
- Не пытайтесь ремонтировать зарядное устройство. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем.
- Проверьте зарядное устройство и шнур питания перед подключением. Замените поврежденные части.
- Не заменяйте, не модифицируйте и не добавляйте детали в зарядное устройство.

Для безопасной зарядки аккумуляторов используйте только одобренные комбинации аккумуляторов и зарядных устройств, указанные в данной инструкции.

⚠ Информации, отмеченной данным знаком, следует уделять особое внимание.

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Зарядное устройство для одного аккумулятора и зарядное устройство для 4 аккумуляторов предназначены для зарядки аккумуляторов 3M™ Versaflo™ TR-302E блока подачи воздуха или 3M™ Speedglas™ SG-302E блока подачи воздуха.

СЕРТИФИКАТЫ

Настоящие изделия соответствуют требованиям Европейской директивы по ЭМС 2004/108/ЕС и директивы по низковольтному оборудованию (LVD) 2006/95/ЕЕС.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Комплект для зарядки одного аккумулятора – Вставьте аккумулятор в гнездо (рис. 1). Подсоедините шнур питания.
- Комплект для зарядки 4 аккумуляторов – Перед установкой аккумулятора в гнездо, вставьте гнездо в одно из мест подключения (рис. 2). Подсоедините шнур питания.

Примечание: шнур питания, поставляемый с комплектом для зарядки 4 аккумуляторов, должен быть подсоединен к основанию с 4 местами зарядки. При использовании основания с 4 местами зарядки не присоединяйте шнур питания к отдельным гнездам зарядки.

Вставьте штепсель шнура питания в сетевую розетку, чтобы начать зарядку. См. объяснение показаний дисплея зарядного устройства в таблице ниже.

Оранжевый светодиод	Зеленый светодиод	Состояние зарядки аккумулятора
Включено	Выключено	Быстрая зарядка Зарядка менее 90%
Включено	Медленное мигание	Компенсационная зарядка Зарядка 90%
Выключено	Включено	Полностью заряжен
Быстрое мигание	Быстрое мигание	Неисправность 1. Выньте аккумулятор из гнезда и вставьте его обратно 2. Выньте гнездо из места подключения и вставьте его обратно (если применимо)
Медленное мигание	Выключено	Внутренняя температура аккумулятора вне диапазона от 0°C до 40°C
Медленное мигание = 1 в секунду	Медленное мигание = 2 в секунду	Быстрое мигание = 2 в секунду

Примечание: для получения более подробной информации о дисплее зарядного устройства свяжитесь с местным представителем 3M.

После завершения зарядки выньте штепсель из сетевой розетки. Высвободите аккумулятор из гнезда, для чего нажмите на синий язычок на аккумуляторе и поднимите аккумулятор (рис. 3).

Примечание: при необходимости, гнездо аккумулятора может оставаться прикрепленным к основанию с 4 местами подключения. Чтоб высвободить гнездо из основания, нажмите на овальный язычок на основании, сдвиньте гнездо вперед и поднимите ее (рис. 3).

Аккумулятор можно оставлять подключенным к зарядному устройству. Однако для длительного хранения аккумуляторов компания 3M рекомендует хранить их отключенными от зарядного устройства и заряженными приблизительно на 30 - 50 %. Никогда не следует оставлять аккумулятор в разряженном состоянии.

⚠ Не заряжайте аккумуляторы с помощью неутвержденных зарядных устройств, в закрытых помещениях без вентиляции, в опасных местах или около источников сильного тепла.

⚠ Не заряжайте аккумуляторы при температуре вне рекомендуемого диапазона 0 - 40°C.
 Оптимальная температура, при которой следует проводить зарядку батареи - 20 - 25°C.

⚠ Не используйте эти изделия в воспламеняющихся или взрывоопасных атмосферах.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Используйте чистую ткань, смоченную слабым раствором бытового мыла в воде. Не пользуйтесь бензином, хлорсодержащими обезжиривателями (такими как трихлорэтилен), органическими растворителями или абразивными чистящими средствами.

⚠ Не погружайте аккумулятор или зарядное устройство в любую жидкость. Не протирайте электрические контакты.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внутри аккумулятора и зарядного устройства нет деталей, обслуживаемых пользователем. Не пытайтесь вскрывать.

⚠ **Использование неразрешенных деталей или внесение неразрешенных изменений может быть опасным для жизни или здоровья пользователя и приводит к аннулированию гарантии.**

Утилизация каких-либо частей данного изделия должна проводиться в соответствии с требованиями местного законодательства об охране труда, технике безопасности и защите окружающей среды.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Данное изделие должно храниться в оригинальной упаковке в сухом и чистом месте, вдали от прямых солнечных лучей, высоких температур, паров нефтепродуктов и растворителей.

Хранить при температуре от -30 °C до +50 °C и относительной влажности не выше 90 %.

В случае длительного хранения изделия без эксплуатации, данное изделие следует хранить при температуре от 4 °C до 35 °C.

Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и РФ.

UA

3M™ Versafo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A Комплекс зарядного пристрою на одну позицію
 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Комплекс зарядного пристрою на одну позицію
 3M™ Versafo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Комплекс зарядного пристрою на 4 позиції

Ретельно прочитайте цю інструкцію, а також посібник із користування 3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbo або 3M™ Speedglas™ SG-302E Powered Air Turbo.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для зниження ризиків, пов'язаних з впливом небезпечної напруги, яка, якщо не запобігти, може привести до серйозних травм або смерті:

- Не використовуйте зарядні пристрої на вулиці або в умовах підвищеної вологості.
- Не намагайтесь ремонтувати зарядні пристрої. Усередині пристроїв немає частин, які може обслуговувати користувач.
- Перед використанням проводьте візуальну перевірку стану зарядного пристрою та кабелю. Замініть на новий у разі виявлення пошкоджень.
- Не замінюйте, не модифікуйте та не додавайте жодних частин до зарядних пристроїв.

Для забезпечення безпечної зарядки акумуляторів використовуйте тільки комбінації акумуляторів і зарядних пристроїв, як зазначено в цій інструкції користувача.

⚠ **Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.**

ОПИС СИСТЕМИ

Комплекти зарядних пристроїв на 1 і 4 позиції призначені для заряджання пристроїв 3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbo або 3M™ Speedglas™ SG-302E Powered Air Turbo.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці вироби відповідають вимогам європейської директиви щодо EMC під номером 2014/30/EC та директиви щодо низьковольтного обладнання під номером 2014/395/EC.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

- Зарядний пристрій на 1 позицію: вставте батарею у підставку для заряджання (мал. 1). Під'єднайте кабель живлення.
- 4-позиційний зарядний пристрій: вставте підставку для заряджання в одну з позицій зарядного пристрою, а тоді вставте в неї батарею (мал. 2). Під'єднайте кабель живлення.

Примітка. Кабель живлення, що додається до 4-позиційного зарядного пристрою, слід під'єднувати до 4-позиційної бази. У разі використання 4-позиційної бази кабель живлення не має під'єднуватися до індивідуальної підставки для заряджання.

Щоб почати заряджання, під'єднайте кабель живлення до електророзетки. У таблиці нижче викладено пояснення індикаторів дисплея зарядного пристрою.

Помаранчевий світлодіод	Зелений світлодіод	Стан заряджання батареї
Увімкнено	Вимкнено	Швидке заряджання Менше 90% заряду
Увімкнено	Рідкісне миготіння	Компенсаційне заряджання 90% заряду
Вимкнено	Увімкнено	Повністю заряджена
Швидке блимання	Швидке блимання	Збій: 1. Вийміть і знову вставте батарею у підставку. 2. Вийміть і знову вставте підставку (у разі використання) в базу зарядного пристрою.
Рідкісне миготіння	Вимкнено	Внутрішня температура батареї виходить за межі діапазону 0°C - 40°C
Повільне блимання = 1 на секунду		Швидке блимання = 2 на секунду

Примітка: для отримання більш детальної інформації щодо дисплею зарядного пристрою зв'яжіться з місцевим представником компанії 3M (Україна, м. Київ, вул. М. Амосова 12, 03680, т. (044) 490 57 75)

Коли заряджання завершено, від'єднайте кабель живлення від електророзетки. Вийміть батарею з підставки, натиснувши синій фіксатор на батареї (мал. 3).

Примітка. За потреби підставка для батареї може залишатися прикріпленою до 4-позиційної бази. Щоб вийняти підставку з бази, натисніть на овальний фіксатор на базі, нахиліть підставку вперед і вивільніть (мал. 3). Батарею можна залишати всередині зарядного пристрою. Однак для тривалого зберігання компанія 3M радить тримати батареї окремо, зарядженими приблизно на 30-50%. Зберігати батарею в розрядженому стані не можна.

⚠ Не використовуйте зарядних пристроїв, які не схвалено компанією 3M, а також не заряджайте батарею, тримаючи зарядний пристрій у шухляді без вентиляції, у небезпечних місцях або поблизу джерел надвисоких температур.

⚠ Не заряджайте батареї за температури, що виходить за межі дозволеного діапазону у 0-40°C.

Оптимальний температурний режим для заряджання батареї 20-25 °C.

⚠ Не використовуйте цей виріб у легкозаймистому або вибухонебезпечному середовищі.

ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

Використовуйте чисті серветки з тканини, змочені у теплій мильній воді. Не використовуйте для чищення будь-яких частин виробу бензин, хлоровані розчини для знежирення (такі як трихлоретилен), органічні розчинники чи суміші для чищення, що мають у своєму складі абразивні частки.

⚠ Не занурюйте батарейний блок або зарядний пристрій у воду чи будь-яку іншу рідину. Не протирайте вологою тканиною електричні контакти.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ні батарейний блок, ні зарядний пристрій не містять деталей, які користувач міг би обслуговувати самостійно. Не намагайтесь їх відкрити.

⚠ Використання неоригінальних запасних частин чи їх модифікації може призвести до загрози життю чи здоров'ю, а також приведе до анулювання всіх гарантій. Якщо необхідно утилізувати якісь частини респираторної системи, це необхідно проводити у відповідності до місцевого законодавства з охорони праці та навколишнього середовища.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Обладнання повинно зберігатись в оригінальній упаковці в сухому та чистому місці. Не можна зберігати обладнання під прямим сонячним промінням, біля джерел високої температури, бензину та органічних розчинників.

Зберігайте при температурі повітря від -30°C до $+50^{\circ}\text{C}$ та відносній вологості до 90%.

У разі тривалого зберігання виробу перед початком використання, рекомендована температура зберігання має бути від 4°C до 35°C .

Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.



3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A Jednostruka stanica za punjenje baterija
 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Jednostruka stanica za punjenje baterija
 3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A 4-struka stanica za punjenje baterija

Molimo da pročitate ove upute zajedno s uputama za 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo jedinicu ili 3M™ Speedglas™ SG-302E uputama za korisnika Powered Air Turbo jedinice.

⚠ UPOZORENJE

Da bi smanjili opasnost od smrtonosnog napona, koji ako se ne izbjegne, može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti:

- Ne upotrebljavajte punjače vani ili u mokroj okolini.
- Ne pokušavajte sami popraviti punjače. Nema dijelova koje mogu poslužiti korisniku.
- Pregledajte punjače i žice prije korištenja. Zamijenite dijelove koje su oštećeni.
- Ne zamjenjujte, nadogradujte ili dodavajte dijelove punjača.

Kako biste punili baterije na siguran način, upotrebljavajte samo kombinaciju baterija i punjača, kako je naznačeno u uputama za uporabu.

⚠ Posebnu pažnju treba obratiti na upozoravajuća stanja koja su označena znakom.

OPIS PROIZVODA

Jednostruka stanica za punjenje baterija i 4-struka stanica za punjenje baterija namijenjene su za punjenje baterija za uporabu s 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo jedinicom ili 3M™ Speedglas™ SG-302E Powered Air Turbo jedinicom.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi udovoljavaju zahtjevima europske EMC direktive 2004/108/EC kao i direktive za niskonaponske uređaje (LVD) 2006/95/EEC.

UPUSTVO ZA PUŠTANJE U RAD

- Jednostruka stanica za punjenje baterija - Stavite bateriju na postolje za punjenje (slika 1). Spojite priključni kabel.
 - 4-struka stanica za punjenje baterija - Stavite postolje za punjenje u jedan od ulaza stanice za punjenje prije umetanja baterije u postolje (slika 2). Spojite priključni kabel.
- Napomena: Priključni kabel isporučen s 4-strukom stanicom za punjenje mora se spojiti na 4-struku bazu. Priključni kabel nije spojen na pojedinačno postolje za punjenje kada se koristi 4-struka baza.
- Utaknite priključni kabel u električnu utičnicu radi pokretanja punjenja. U tablici dolje objašnjen je prikaz na zaslonu punjača.

Narančasta LED žaruljica	Zelena LED	Status punjenja baterije
Uključeno	Isključeno	Brzo punjenje Manje od 90% napunjenosti
Uključeno	Spori bljesak	Sporo punjenje 90% napunjenosti
Isključeno	Uključeno	Potpuno napunjena
Brzi bljesak	Brzi bljesak	Greška: 1. Izvadite i ponovno stavite bateriju na postolje 2. Izvadite i ponovno stavite postolje na stanicu za punjenje (ako se koristi)

Spori bljesak	Isključeno	Unutarnja temperatura baterijskog paketa izvan raspona od 0°C to 40°C
---------------	------------	---

Sporo treperenje = 1 u sekundi

Brzo treperenje = 2 u sekundi

Bilješka: Za daljnja objašnjenja o ekranu punjača, kontaktirajte 3M (pogledati u detalje o lokalnom kontaktu).

Po završetku punjenja, izvadite utikač priključnog kabela iz električne utičnice. Izvadite baterijski paket iz postolja tako da pritisnete plavi jezičac za otpuštanje na bateriji i izvadite (slika 3). Napomena: Po potrebi, postolje baterije može ostati na bazi 4-struke stanice. Za otpuštanje postolja s baze, pritisnite prema dolje ovalni jezičac za otpuštanje na bazi, gurnite postolje prema naprijed i izvadite ga (slika 3).

Bateriju možete ostaviti na punjaču. No, u slučaju dugotrajnijeg spremanja baterija, 3M preporuča da se baterije skinu s punjača kad su napunjene otprilike 3050%. Baterije nikad ne ostavljajte u ispražnjenoj stanju.

⚠ Ne punite baterije neodobrenim punjačem, u zatvorenim kućinstima bez ventilacije, na opasnim mjestima ili u blizini izvora velike topline.

⚠ Ne punite baterije izvan preporučenog raspona temperature od 0-40°C.

Optimalni raspon temperature za punjenje baterije je 20-25stupnjeva.

⚠ Ne koristite ove proizvode u zapaljivim ili eksplozivnim atmosferama.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Upotrebite čistu krpu, natopljenu blagim rastvorom vode i tečnog sapuna. Ne koristiti naftu, klorirane, nagrizajuće tekućine (lakve kao trikloretilen), organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje prilikom čišćenja opreme.

⚠ Ne uranjajte baterijski paket ili punjač baterija ni u koju vrstu tekućine. Ne brišite električne kontakte.

ODRŽAVANJE

U unutrašnjosti baterijskog paketa ili punjača nema dijelova koje smije popravljati korisnik. Ne otvarajte ih.

⚠ **Upotreba neodgovarajućih dijelova ili neautorizirano prilagodavanje može rezultirati opasnošću po život ili zdravlje i može dovesti do invaliditeta.**

Ovi proizvodi se moraju odlagati prema lokalnim regulativama.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi se trebaju skladištiti u odgovarajućim pakiranjima, u suhim, čistim uvjetima ne izloženi od direktne sunčeve svjetlosti, izvora visokih temperatura nafte i para rastvarača. Ne spremajte na mjesta izvan raspona temperature 30 °C do +50 °C ili vlažnosti iznad 90 %.

Ako je proizvod spremljen na određeni period od vremena upotrebe, predložena temperatura skladištenja je 4°C do 35°C. Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.



Комплект за зареждане на батерии с една станция 3М™ Versafo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A

Комплект за зареждане на батерии с една станция 3М™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A

Комплект за зареждане на батерии с 4 станции 3М™ Versafo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A

Прочетете тези инструкции заедно с инструкциите за употреба на 3М™ Versafo™ TR-302E Модул за филтриране на въздух или 3М™ Speedglas™ SG-302E Модул за филтриране на въздух.

⚠ ВНИМАНИЕ

За да намалите излагането на опасност от токов удар:

- Не използвайте зарядните на открито или във влажна среда.
- Не се опитвайте да поправяте зарядните. Няма части, които се сменят от потребителя.
- Проверете зарядните и кабела преди употреба. Сменете ги, ако някоя част е счупена.
- Не ги модифицирайте, заменяйте и не добавяйте части към зарядните.

За да се осигури безопасно зареждане на батериите, използвайте само комбинации от батерии и зарядни устройства, както е посочено в тези инструкции за потребителя.

⚠ **Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.**

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Комплектът за зареждане на батерии с една станция и комплектът за зареждане на батерии с 4 станции са предназначени за зареждане на батериите, които се използват с 3М™ Versafo™ TR-302E Модул за филтриране на въздух или 3М™ Speedglas™ SG-302E Модул за филтриране на въздух.

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на европейската Директива 2004/108/ЕО за електромагнитната съвместимост (ЕМС) и Директивата за нисковолтовото оборудване 2006/95/ЕИО.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

- Комплект за зареждане на батерии с една станция – поставете батериите в гнездото за зареждане (фигура 1). Свържете захранващия кабел.
- Комплект за зареждане на батерии с 4 станции – поставете гнездото за зареждане в един от изводите на зарядната станция, преди да поставяте батериите в гнездото (фигура 2). Свържете захранващия кабел. **Забележка:** Захранващият кабел, доставен с комплекта за зареждане на батерии с 4 станции, трябва да се свърже към базата с 4 станции. Захранващ кабел не се свързва към отделното гнездо за зареждане, когато се използва базата с 4 станции.
- Включете захранващ кабел в източника на захранване, за да започне зареждането. Вижте следващата таблица за обяснение на дисплея на зарядното устройство.

Оранжев светодиод	Зелен светодиод	Състояние на заряд на батериите
Свети	Не свети	Бързо зареждане По-малко от 90% заряд
Свети	Бавно мигане	Слаб заряд 90% заряд
Не свети	Свети	Напълно зареден
Бърза светлина	Бърза светлина	Неизправност: 1. Извадете и поставете отново батериите в гнездото 2. Извадете и поставете отново гнездото в зарядната станция (ако се използва)

Бавно мигане	Не свети	Вътрешната температура на акумулаторния пакет е извън диапазона от 0°C до 40°C
Бавно мигане = 1 в секунда		Бързо мигане = 2 в секунда

Забележка: За допълнителни разяснения се обърнете към 3М След като зареждането завърши, изключете захранващия кабел от източника на захранване. Освободете акумулаторния пакет от гнездото като натиснете синия палец за освобождаване на батериите и го извадете нагоре (фигура 3). **Забележка:** Гнездото на батериите може да остане свързано с базата с 4 станции, ако е необходимо. За да извадите гнездото от базата, натиснете облия палец за освобождаване на базата, плъзнете гнездото напред и го извадете нагоре (фигура 3).

Батерията може да се остави на зарядното устройство. За продължително съхранение, 3М препоръчва да се съхраняват извън зарядното устройство с приблизително 30% заряд. Акумулаторните батерии не трябва да се оставя в разрежено състояние.50

⚠ Не зареждайте акумулаторните батерии с неодобрени зарядни устройства, в затворени шкафове без вентилация, на опасни места или в близост до източници на силна топлина.

⚠ Не зареждайте акумулаторните батерии извън препоръчителния температурен диапазон 0-40°C.

2025Оптималният температурен диапазон за зареждане е

⚠ Не използвайте тези продукти в огнеопасна или взривоопасна среда.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

За почистване използвайте чиста кърпа, напоена с мек сапунен разтвор. Не използвайте летролни или хлорирани обезмасляващи течности (като трихлоретилен), органични разтворители или абразивни почистващи вещества за почистване на която и да е част на системата.

⚠ Не потапяйте акумулаторния пакет или зарядното устройство в никакви течности. Не бършете електрическите контакти.

ПОДДРЪЖКА

В акумулаторния пакет или зарядните устройства няма части, които могат да се обслужват от потребителя. Не се опитвайте да ги отваряте.

⚠ Използването на неodobрени части или неоторизирани модификации може да доведе до опасност за живота или здравето и да направи гаранцията невалидна.

Ако се налага изхвърляне на части, то трябва да се извърши в съответствие с местните разпоредби за безопасност, здраве и околна среда.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранявайте продуктите в оригиналните опаковки в сухи и чисти помещения, далеч от пряка слънчева светлина, източници на висока температура, бензин и пари от разтворител.

Не съхранявайте на открито при температури от -30°C до $+50^{\circ}\text{C}$ или при влажност на въздуха над 90%.

Ако продуктът ще бъде съхраняван за по-дълъг период преди употреба, препоръчителната температура за съхранение е от 4°C до 35°C .

Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.



3M™ Versaflo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A Punjač za jednu bateriju
 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Punjač za jednu bateriju
 3M™ Versaflo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A Punjač za 4 baterije

Molimo da ova uputstva pročitate zajedno sa Korisničkim uputstvom za 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo ili 3M™ Speedglas™ SG-302E Powered Air Turbo.

⚠ UPOZORENJE !

Kako bi se smanjili rizici izloženosti opasnim naponima ,koji ako se ne izbegnu mogu rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću.

- Nemojte koristiti punjače na otvorenom ili u vlažnim sredinama.
- Ne pokušavajte da servisirate punjače. Ne postoje korisnički delovi unutar punjača koji mogu da se servisiraju.
- Prekontrolišite baterije i kablove pre upotrebe. Zamenite oštećene delove.
- Nemojte zamenjivati, izmenjivati ili dodavati delove punjača.

Da se obezbedi bezbedno punjenje baterija , koristiti samo kombinaciju baterija i punjača specificirane u ovom uputstvu za upotrebu.

⚠ **Posebnu pažnju obratiti na mestima označenim !**

OPIS SISTEMA

Punjač za jednu bateriju i Punjač za 4 baterije su dizajnirani da jednu baterije koje se koriste sa uređajima 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo ili 3M™ Speedglas™ SG-302E Powered Air Turbo.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi su usaglašeni sa zahtevima evropske EMC Direktive 2004/108/EC i Direktive o opremi niskog napona (LVD) 2006/95/EEC.

OPERATIVNO UPUSTVO

- Punjač za jednu bateriju - Ubacite bateriju u ležište za punjenje (slika 1). Uključite kabl napajanja.
- Punjač za 4 baterije - Ubacite ležište za punjenje u jedan od portova na punjaču pre ubacivanja baterije u ležište (slika 2). Uključite kabl napajanja.

Pažnja: Kabl napajanja koji se isporučuje sa Punjačem za 4 baterije mora biti povezan sa bazom za punjenje Punjača za 4 baterije. Kabl napajanja je priključen na pojedinačna ležišta za punjenje kada se koristi baza Punjača za 4 baterije.

Uključite kabl napajanja u električnu utičnicu da biste počeli punjenje. U donjoj tabeli možete videti objašnjenja za displej punjača.

Narandžasti LED	Zeleni LED	Status napunjenosti baterije
Uključeno	Isključeno	Brzo punjenje Manje od 90% napunjenosti
Uključeno	Sporo treperenje	Ravnomerno punjenje 90% napunjenosti
Isključeno	Uključeno	Potpuno napunjena
Brzo treperenje	Brzo treperenje	Greška: 1. Izvadite i ponovo ubacite bateriju u ležište 2. Izvadite i ponovo ubacite bateriju u punjač (ako se koristi)

Sporo treperenje Isključeno
 Interna temperatura baterijskog pakovanja je van opsega 0°C do 40°C

Sporo treperenje = 1 u sekundi
 Brzo treperenje = 2 u sekundi

Primerdba:za dalja objašnjenja o displeju baterije ,kontaktirajte 3M (detalji o lokalnom kontaktu).

Kada je punjenje gotovo, izvucite kabl napajanja iz utičnice. Oslobodite baterijsko pakovanje iz ležišta pritiskom na plavi jezičak za oslobađanje i podizanjem (slika 3).

Pažnja: Ležište baterije može ostati u bazi Punjača za 4 baterije, ako je potrebno. Da biste izvadili ležište iz baze, pritisnite ovalni jezičak na bazi prema dole, zatim napravite klizni pokret napred i prema gore (slika 3).

Baterije se mogu ostaviti na punjaču. Međutim, za dugoročno skladištenje baterija, 3M preporučuje da se skinu sa punjača pri nivou napunjenosti od otprilike 30 - 50 %. Bateriju nikada ne treba ostavljati ispraznjenu. -

⚠ Nemojte puniti baterije pomoću neodobrenih punjača, u zatvorenim prostorima bez ventilacije, na opasnim lokacijama ili u blizini izvora toplota.

⚠ Nemojte puniti baterije van preporučenog opsega temperature od 0-40°C.

Optimalna emperatura za punjenje baterije je20 - 25 C.

⚠ Nemojte koristiti ove proizvode u zapaljivoj ili eksplozivnoj atmosferi.


UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

Upotrebite čistu krpu, natoplenu blagim rastvorom vode i tečnog sapuna. Ne koristiti naftu, hlorisane nagnazajuće tečnosti , kao trihloretilen, organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje da očistite deo opreme.

 Ne potapajte baterijsko pakovanje ili punjač baterije u bilo kakvu tečnost. Nemojte brisati električne kontakte.

ODRŽAVANJE

U baterijskom pakovanju niti u punjačima nema delova koje bi mogao servisirati korisnik. Ne pokušavajte da otvorite.

 **! Korišćenje neodobrenih delova ili neautorizovana izmena mogu dovesti do opasnosti po život i zdravlje i neprihvatanja garancije.**

Odlaganje delova treba da bude u skladu sa lokalnim regulativom za bezbednost i zdravlje i zaštitu životne sredine.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi treba da budu skladišteni u obezbeđenom pakovanju u suvim, čistim uslovima van sunčeve svetlosti, izvora visoke temperature, nafte i para rastvarača.

Ne skladištiti na temperaturama van opsega od -30 °C do +50 °C ili vlažnosti iznad 90 %.

Ako će se proizvod skladištiti duži rok pre upotrebe, sugerisana temperatura skladištenja je 4°C do 35°C.

Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

TR

3M™ VersaFlo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A Tek İstasyonlu Batarya Şarj Kiti
3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Tek İstasyonlu Batarya Şarj Kiti
3M™ VersaFlo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A 4 İstasyonlu Batarya Şarj Kiti

Bu talimatları, 3M™ VersaFlo™ TR-302E Motorlu Hava Turbosu veya 3M™ Speedglas™ SG-302E Motorlu Hava Turbosu Kullanım Talimatlarıyla birlikte okuyunuz.

⚠ DİKKAT

Onlenmezse ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeli voltaja maruz kalma riskini azaltmak için:

- Şarjları açık alanlarda ya da nemli bölgelerde kullanmayınız.
- Şarjlara onarım amaçlı dokunmayınız. Kullanıcının onarabileceği parçaları içermemektedir.
- Kullanımdan önce şarjları ve güç kablolarını kontrol ediniz. Zarar görmüş parçaları var ise değiştirilmesini sağlayınız.
- Şarjlarda, değişiklik, modifiye veya ekleme yapmayınız.

Bataryaları güvenli bir şekilde şarj etmek için, sadece kullanım kılavuzunda belirtilen batarya ve şarj aleti kombinasyonlarını kullanınız.

⚠ Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.

SİSTEM TANIMI

Tek İstasyonlu Batarya Şarj Kiti ve 4 İstasyonlu Batarya Şarj Kiti, 3M™ VersaFlo™ TR-302E Motorlu Hava Turbo ünitesi veya 3M™ Speedglas™ SG-302E Motorlu Hava Turbosu ünitesiyle kullanılan bataryaları şarj etmek için tasarlanmıştır.

ONAYLAR

Bu ürünler, 2014/30/EU sayılı Avrupa EMC Direktifi ve 2014/35/EU sayılı Alçak Gerilimli Ekipmanlar Direktifine (LVD) uygundur.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

- Tek İstasyonlu Batarya Şarj Kiti – Bataryayı şarj yuvasına yerleştiriniz (Şekil 1). Güç kablosunu bağlayınız.
 - 4 İstasyonlu Batarya Şarj Kiti – Bataryayı yuvaya yerleştirmeden önce, şarj yuvasını şarj istasyonu portlarından birine yerleştiriniz (Şekil 2). Güç kablosunu bağlayınız.
- Not: 4 İstasyonlu Batarya Şarj Kiti ile birlikte verilen güç kablosu, 4 İstasyonlu merkeze bağlanmalıdır. 4 İstasyonlu merkez kullanılırken, tek şarj yuvasına güç kablosu bağlanmaz.
- Şarj etmeye başlamak için güç kablosunu elektrik kaynağına bağlayınız. Şarj cihazı ekranının açıklaması için, aşağıdaki tabloya bakınız.

Turuncu LED	Yeşil LED	Batarya Şarj Durumu
Açık	Kapalı	Hızlı Şarj 90%'dan daha az şarj
Açık	Yavaş yanıp sönmeye	Yavaş şarj 90% Şarj
Kapalı	Açık	Tamamen Şarj Olmuş
Hızlı yanıp sönmeye	Hızlı yanıp sönmeye	Anıza: 1. Bataryayı çıkarınız ve tekrar yuvaya yerleştiriniz 2. Yuvayı çıkarınız ve tekrar şarj istasyonuna yerleştiriniz (eğer kullanılıyorsa)
Yavaş yanıp sönmeye	Kapalı	Batarya takımının dahili sıcaklığı, 0°C - 40°C aralığının dışında

Yavaş flaş = saniyede 1

Hızlı flaş = saniyede 2

Not:Daha detaylı bilgi için 3M Türkiye ile irtibata geçiniz. Şarj tamamlandıktan sonra, güç kablosunu elektrik kaynağından çıkarınız. Batarya üzerindeki mavi serbest bırakma tımağına bastırıp kaldırarak batarya takımını yuvasından çıkarınız (Şekil 3). Not: Eğer gerekiyorsa, batarya yuvası 4 İstasyonlu merkeze takılı kalabilir. Yuvayı merkezden sökmek için, merkez üzerindeki oval serbest bırakma tımağına bastırınız, yuvayı iletine doğru kaydırıp kaldırarak çıkarınız (Şekil 3). Batarya şarj aletinde bırakılabilir. Ancak, bataryaların uzun süre kullanılmayacağı saklama durumlarında 3M, bataryaların yaklaşık %30-50'şarjla şarj cihazından sökülmüş şekilde saklanmasını önermektedir. Batarya asla şarjız bırakılmamalıdır.

⚠ Bataryaları onaylanmamış şarj cihazlarıyla, havalandırma olmayan kapalı kabinlerde, tehlikeli yerlerde veya yüksek ısı kaynaklarının yakınında şarj etmeyiniz.

⚠ Bataryaları 0-40°C'lik önerilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyiniz.

Batarya şarj cihazınızın, şarj sırasındaki optimal sıcaklık aralığı 20-25°C

⚠ Bu ürünleri yanıcı veya patlayıcı ortamlarda kullanmayınız.

TEMİZLEME TALİMATLARI

Hafif sıvı ev sabunu ve su ile hafif ıslatılmış temiz bir bez kullanınız. Ekipmanın herhangi bir parçasını benzin, (trikloetilen gibi) klorlu yağ giderici sıvılar, organik çözeltiler veya aşındırıcı temizleme maddeleri ile silmeyiniz.

⚠ Batarya takımını veya batarya şarj cihazını hiçbir sıvının içine koymayınız. Elektrik bağlantılarını silmeyiniz.

BAKIM

Batarya takımının ya da şarj cihazlarının içerisinde kullanıcı tarafından tamir edilebilecek hiçbir parça yoktur. Açmaya çalışmayınız.

⚠ Onayı bulunmayan veya izinsiz değişiklik yapılmış parçaların kullanılması kişi hayatına ve sağlığına zarar verebilir ve verilmiş bulunan herhangi bir garantinin geçersiz kalmasına yol açabilir.

Eğer parçaların atılması gerekiyorsa, bu yerel sağlık ve güvenlik ve çevre yönetmeliklerine göre gerçekleştirilmelidir.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Bu ürünler doğrudan güneş ışığı gören yerlerden, yüksek sıcaklık kaynaklarından, benzin ve solvent buharlarından uzakta kuru ve temiz koşullarda ambalajında saklanmalıdır.

Hava sıcaklığının -30°C ile +50°C aralığı dışında ve/veya nemin 90% üzerinde olduğu şartlarda asla saklamayın.

Kullanım öncesi ürün uzun bir süre için depolanacaksa, önerilen depolama sıcaklığı 4°C ile 35°C'dir.

Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.



3M™ Versafo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A Бір станциялық батареяны зарядтау бумасы
 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Бір станциялық батареяны зарядтау бумасы
 3M™ Versafo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A 4-станциялық батареяны зарядтау бумасы

Осы нұсқауларды 3M™ Versafo™ TR-302E Ауаны қысыммен беру немесе 3M™ Speedglas™ SG-302E ауаны қысыммен беру респираторлық жүйесінің пайдаланушы нұсқауларымен бірге оқыңыз.

⚠ Назар аударыңыз

Жоғары кернеу мөлшерімен байланысты ауыр жарақат немесе өлім жағдайына алып келуі ықтимал қауіптерді азайту үшін:

- Зарядтағыш құрылғыны сыртта немесе ылғал жерде пайдаланбаңыз.
- Зарядтағыш құрылғыға күтім жасауға тырыспаңыз, оның ішінде оза күтім жасайтын бөлшектер жоқ.
- Зарядтағыш құрылғыны және кабельдерді пайдаланардың алдында тексеріңіз, олар бүлінген болса алмастырыңыз.
- Зарядтағыш құрылғыны, оның басқа түрімен алмастырмаңыз, оның бөлшектерін өзгертеніз.

Батареяларды зарядтау кезіндегі қауіптердің алдын алу үшін, осы пайдаланушы нұсқаулығында берілген батареялар мен зарядтағыштарды ғана қолданыңыз.

⚠ **Нұсқау берілген жерлерде (insert warning triangle) белгісімен берілген ескертулерге ерекше назар аудару қажет.**

ЖҮЙЕНІҢ СИПАТТАМАСЫ

Бір станциялық батареяны зарядтау бумасы және 4-станциялық батареяны зарядтау бумасы 3M™ Versafo™ TR-302E Ауаны қысыммен беру құрылғысында немесе 3M™ Speedglas™ SG-302E Ауаны қысыммен беру құрылғысында пайдаланылатын батареяларды зарядтау үшін жасалған.

МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар 2004/108/EC еуропалық EMC директивасына және 2006/95/EC темен кернеулі жүйелер (LVD) директивасына сәйкес келеді.

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

- Бір станциялық батареяны зарядтау бумасы. Батареяны зарядтау ұстағышына салыңыз 1-сурет). Қуат сымын қосыңыз.
 - 4-станциялық батареяны зарядтау бумасы. Батареяны ұстағышқа салмас бұрын, зарядтау ұстағышын зарядтау станциясы порттарының біреуіне салыңыз (2-сурет). Қуат сымын қосыңыз.
- Ескерте: 4-станциялық батареяны зарядтау бумасымен бірге келген қуат сымын 4-станция базасына қосу керек. 4-станция базасын пайдаланғанда, қуат сымы жеке зарядтау ұстағышына жалғанбайды. Зарядтауды бастау үшін, қуат сымын электр көзіне қосыңыз. Зарядтау құрылғысы дисплейінің түсіндірмесін төмендегі кестеден көріңіз.

Қызылты сары Жасыл түсті Батареяны зарядтау жарық диоды жарық диоды күші

Қосулы	Өшірулі	Жылдам зарядтау 90%-дан аз заряд деңгейі
Қосулы	Жылылықтаудың баяу жиілігі	Үздіксіз зарядтау Заряд деңгейі - 90
Өшірулі	Қосулы	Толық зарядталған
Жылылықтаудың жылдамдатылған жиілігі	Жылылықтаудың жылдамдатылған жиілігі	Ақаулық: 1. Батареяны алып тастап, ұстағышқа қайтадан салыңыз. 2. Ұстағышты алып тастап, зарядтау станциясына (пайдаланылса) қайтадан салыңыз
Жылылықтаудың баяу жиілігі	Өшірулі	Батареяның ішкі температурасы 0°C - 40°C аумағынан тыс
Баяу жылылықтау = секундына 1		Жылдам жылылықтау = секундына 2

Ескерте: зарядтағыш дисплейі туралы қосымша түсініктеме алу үшін 3M хабарласыңыз (жергілікті байланыс апараты). Зарядтау аяқталғаннан кейін қуат сымын электр көзінен ажыратыңыз. Батареядағы көк босату түймесін басып және шығарып, батареяны ұстағыштан босатыңыз. (3-сурет). Ескерте: қажет болса, батарея ұстағышын 4-станция базасында қалдыруға болады. Ұстағышты базадан босату үшін, баздағы сопақ босату түймесін басып, ұстағышты алға сырғытып, кетеріп шығарыңыз (3-сурет). Батареяны зарядтаушы құрылғыда қалдыруға болады. Бірақ, батареялар ұзақ мерзім сақталуы үшін, 3M шамамен 30-50% заряд толғанда, оларды зарядтаушы құрылғыдан алып тастауды ұсынады. Батареяны ешқашан заряды біткен күйде қалдыруға болмайды.

- ⚠ Батареяларды мақұлданбаған зарядтау құрылғыларымен, желдетілмейтін жабық бөлмелерде, қауіпті орындарда немесе жоғары жылу көздерінің жанында зарядтауға болмайды.
- ⚠ Батареяларды ұсынылған 0-40°C температура аумағынан тыс зарядтауға болмайды.
- ⚠ Батареяларды зарядтау үшін оңтайлы температура — 20-25°C.
- ⚠ Бұл өнімдерді тұтанғыш немесе жарылғыш орталарда пайдалануға болмайды.

Тазалау нұсқауы

Тазалау үшін шаруашылықтық сабынның судағы ертіңдісіне малынған таза шүберекті пайдаланыңыз. Құрылғыны немесе оның қандай да бір бөлігін тазалау үшін бензинді, хлорлы майсыздандырылған сұйықтықтарды (трихлорэтилен сияқты), органикалық еріткіштерді немесе абразивті тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.

⚠ Батареяны немесе батареяны зарядтау құрылғысын кез келген сұйықтық түріне батырмаңыз. Электр контактілерін сүртпеңіз.

ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ

Батарея немесе зарядтау құрылғысының ішінде пайдаланушы езі жөндей алатын бөліктер жоқ. Ашуға тырыспаңыз.

⚠ Бұйымға мақұлданбаған бөлшектерді пайдалану немесе оны рұқсатсыз жаңарту пайдаланушының денсаулығына және өміріне қатер төнуінің себебі болуы және кез-келген кепілдіктің заңды күшін жоюы мүмкін.

Егер дульганың кейбір бөлшектерін алып тастау қажет болса, ол денсаулықты қорғау, қауіпсіздік техникасы мен қоршаған ортаны қорғау бойынша жергілікті ережелерге сәйкес орындалуы тиіс.

Сақтау және тасымалдау

Осы бұйымдар құрғақ, таза, күн сәулесі тікелей түспейтін орында, жоғары температура, бензин және еріткіштер булары көздерінен қашықта, қаптамада сақталуы тиіс.

Бұйымды -30°C температурасынан +50°C дейін немесе ылғалдылығы 90%, жоғары болған ортада сақтауға болмайды. Егер бұл өнім сақталу уақытынан көбірек тұрып қалса, оны осындай температуралар 4°C - 35°C шамасында сақтау керек. Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.



3M™ Versafo™ TR-341E / TR-341UK / TR-341A
 Single Station Battery Charger Kit
 3M™ Speedglas™ SG-341E/SG-341UK/SG-341A Single
 Station Battery Charger Kit
 3M™ Versafo™ TR-344E/TR-344UK/TR-344A 4-Station
 Battery Charger Kit

Please read these instructions in conjunction with the 3M™
 Versafo™ TR-302E Powered Air Turbo or 3M™ Speedglas™
 SG-302E Powered Air Turbo User Instructions.

⚠ WARNING

To reduce exposure to hazardous voltage:

- Do not use the chargers outdoors or in wet environments.
- Do not attempt to service the chargers. There are no user-serviceable parts inside.
- Inspect the chargers and power cords before use. Replace if any parts are damaged.
- Do not substitute, modify or add parts to the chargers.

To ensure safe charging of batteries, only use combinations of batteries and chargers as specified in this user instruction.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

SYSTEM DESCRIPTION

The Single Station Battery Charger Kit and 4-Station Battery Charger Kit are designed to charge batteries for use with the 3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbo unit or the 3M™ Speedglas™ SG-302E Powered Air Turbo unit.

APPROVALS

These products comply with the European EMC Directive 2004/108/EC and the Low Voltage Equipment Directive (LVD) 2006/95/EEC.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Single Station Battery Charger Kit - Insert the battery into the charging cradle (Figure 1). Connect the power cord.
- 4-Station Battery Charger Kit - Insert the charging cradle into one of the charging station ports before inserting the battery into the cradle (Figure 2). Connect the power cord.

Note: The power cord supplied with the 4-Station Battery Charger Kit must be connected to the 4-Station base. A power cord is not connected to the individual charging cradle when using the 4-Station base.

Plug the power cord into an electrical source to begin charging. See the table below for an explanation of charger display.

Orange LED	Green LED	Battery Charge Status
On	Off	Quick Charge
		Less than 90% charge
On	Slow Flash	Trickle charge
		90% Charge
Off	On	Fully Charged

Orange LED	Green LED	Battery Charge Status
Fast Flash	Fast Flash	Fault: 1. Remove and reinsert battery into cradle 2. Remove and reinsert cradle into charging station (if used)
Slow Flash	Off	Battery pack internal temperature outside of range 0°C to 40°C

Slow flash = 1 per second

Fast flash = 2 per second

Note: For further explanation of charger display, contact 3M (local contact details).

After charging is complete, unplug the power cord from the electrical source. Release the battery pack from the cradle by pressing the blue release tab on battery and lifting out (Figure 3).

Note: The battery cradle may remain attached to the 4-Station base if required. To release the cradle from the base, press down on the oval release tab on the base, slide cradle forward and lift out (Figure 3).

The battery may be left on the charger. However, for long term storage of the batteries, 3M recommends that they are stored off the charger at approximately 30-50% charge. The battery should never be left in a discharged state.

⚠ Do not charge batteries with unapproved chargers, in enclosed cabinets without ventilation, in hazardous locations or near sources of high heat.

⚠ Do not charge the batteries outside the recommended temperature range of 0-40°C.

Optimal temperature range for charging the battery is 20-25°C.

⚠ Do not use these products in flammable or explosive atmospheres.

CLEANING INSTRUCTIONS

Use a clean cloth dampened with a mild solution of water and liquid household soap. Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

⚠ Do not immerse the battery pack or battery charger into any type of liquid. Do not wipe the electrical contacts.

MAINTENANCE

There are no user serviceable parts inside either the battery pack or the chargers. Do not attempt to open.

⚠ Use of unapproved parts or unauthorised modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty.

If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours.

Do not store outside the temperature range -30°C to +50°C or with humidity above 90%.

If the product will be stored for an extended period of time before use, the suggested storage temperature is 4°C to 35°C. The original packaging is suitable for transporting the product.

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) AG

Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüslikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium bvba/sprl

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Pliotello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Avd. Verneprodukter
Postboks 100, 2026 Skjetten
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M Portugal, Lda Edificio Office Oriente

Rua do Mar da China, nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

Inforpark E Épület, 1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Vajnorská 142
831 04 Bratislava
+421 2 49 105 230

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
46120 הרצליה - 2042 ת.ד.
+972 9 961 5000

3M Eesti OÜ

Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.
«Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

Представительство 3M в Республике Беларусь

пр-т Дзержинского, 57 Бизнес-центр «Омега Тауэр»,
офис 27
220089 г. Минск
+375 17 372 70 06

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

вул. Амосова, 12, 7-ий поверх
03680, Київ, Україна
тел.: +38 044 490 57 77

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Avenija Većeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M Representation Office Beograd

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Turkey

Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ.,
«Көктем-2» бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,
тел.: +7 727 333 0000, факс: +7 727 333 0001

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357



3M